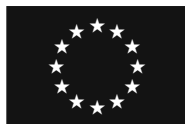


EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

1. 3. 2006

PE 370.101v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 124-303

Návrh zprávy
Sarah Ludford

(PE 360.332v01-00)

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vízovém informačním systému (VIS) a výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy

Návrh nařízení (KOM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 124
Bod odůvodnění 4

(4) Vízový informační systém by měl zlepšit správu společné vízové politiky, konzulární spolupráci a konzultaci mezi ústředními konzulárními úřady usnadněním výměny údajů o žádostech a souvisejících rozhodnutích mezi členskými státy, aby se předcházelo ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, aby již nebylo možné podat najednou několik žádostí o víza do různých členských států a usnadnil se boj proti podvodům a kontroly na vnějších hranicích a na území členských států. VIS také usnadní identifikaci **a vracení** nelegálních přistěhovalců a používání nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl

Vízový informační systém by měl zlepšit správu společné vízové politiky, konzulární spolupráci a konzultaci mezi ústředními konzulárními úřady usnadněním výměny údajů o žádostech a souvisejících rozhodnutích mezi členskými státy, aby se předcházelo ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, aby již nebylo možné podat najednou několik žádostí o víza do různých členských států a usnadnil se boj proti podvodům a kontroly na vnějších hranicích a na území členských států. VIS také usnadní identifikaci nelegálních přistěhovalců a používání nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním

podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států.

příslušníkem třetí země v některém z členských států.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh přebírá původní znění návrhu Komise, ale vynechává odkaz na vracení přistěhovalců jako cíle VIS.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 125

Bod odůvodnění 4

(4) Vízový informační systém by měl **zlepšit správu** společné vízové politiky, konzulární spolupráci a konzultaci mezi ústředními konzulárními úřady usnadněním výměny údajů o žádostech a souvisejících rozhodnutích mezi členskými státy, **aby se předcházelo ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, aby již nebylo možné podat najednou několik žádostí o víza do různých členských států a usnadnil se boj proti podvodům a kontroly na vnějších hranicích a na území členských států.** VIS také **usnadní** identifikaci a **vracení** nelegálních přistěhovalců a **používání** nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států.

4. **Účelem** vízového informačního systému **by mělo být zlepšení provádění** společné vízové politiky, konzulární spolupráce a konzultace mezi ústředními konzulárními úřady usnadněním výměny údajů o žádostech a souvisejících rozhodnutích mezi členskými státy. **Tím by měl přispět k usnadnění a zrychlení postupu vyřizování žádostí o vízum, k zamezení podávání najednou několika žádostí o víza do různých členských států a k usnadnění boje proti podvodům.** VIS **by měl také přispět k usnadnění kontroly víz na přechodech vnějších hranic, pomoci při identifikaci nelegálních přistěhovalců a při určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podle článku 9** nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států, **a předcházet ohrožení vnitřní bezpečnosti každého členského státu.**

Or. en

(Modifikuje AM 3)

Odůvodnění

Modifikace je určena k rozlišení „účelu“ a „odvozeného přínosu“, přesto by měl být jasně stanoven hlavní záměr (tj. zlepšení společné vízové politiky). Změny uvedené v tomto bodu odůvodnění jsou vysvětleny v odůvodnění modifikovaného pozměňovacího návrhu k článku 1(a) (nový).

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 126
Bod odůvodnění 10a (nový)

(10a) Aby se zabránilo neregulovanému přístupu, je toto nařízení doplněno rozhodnutím Rady XX o přístupu do Vízového informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení pro orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a pro Europol pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich odhalování a vyšetřování (COM(2005) 600).

Or. en

(Modifikuje AM 6)

Odůvodnění

Aby se zajistila vnitřní bezpečnost členských států, mohou donucovací orgány skutečně potřebovat přístup do VIS. Tento přístup je regulován samostatným nástrojem na základě hlavy VI Smlouvy o EU. Zpravodaj se však domnívá, že za účelem prosazování práva je do současného návrhu nutno zahrnout základní parametry dostupnosti údajů VIS. Viz také odůvodnění modifikovaného pozměňovacího návrhu k článku 1(c) nový.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 127
Bod odůvodnění 10b (nový)

Když příslušné orgány provádí kontroly na svém území, měly by mít nepřímý přístup do VIS podle tohoto nařízení. Příslušný orgán,

který požaduje přístup, by měl požádat orgán, který má náležité oprávnění k přístupu do VIS a který požadované informace zpracuje v souladu s tímto nařízením.

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je nutný k dosažení konzistence s ostatními předloženými pozměňovacími návrhy týkajícími se článku 16.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 128

Bod odůvodnění 11

(11) Osobní údaje zaznamenané ve VIS by se měly uchovávat pro účely VIS pouze na nezbytně nutnou dobu. Je vhodné uchovávat údaje po dobu pěti roků, aby byly k dispozici údaje o předchozích žádostech a mohlo se k nim přihlížet při posuzování žádostí o víza, včetně posouzení dobré víry žadatele o vízum, a při získávání informací o nelegálních přistěhovalcích, kteří možná v uvedené době požádali o vízum. Kratší období by pro tyto účely nebylo dostatečné. Údaje by se měly po pěti letech vymazat, pokud důvody pro jejich vymazání nenastanou dříve.

(11) Osobní údaje zaznamenané ve VIS by se měly uchovávat pro účely VIS pouze na nezbytně nutnou dobu. Je vhodné uchovávat údaje po dobu **nejvýše** pěti roků, aby byly k dispozici údaje o předchozích žádostech a mohlo se k nim přihlížet při posuzování žádostí o víza, včetně posouzení dobré víry žadatele o vízum, a při získávání informací o nelegálních přistěhovalcích, kteří možná v uvedené době požádali o vízum. Kratší období by pro tyto účely nebylo dostatečné. Údaje by se měly po pěti letech vymazat, pokud důvody pro jejich vymazání nenastanou dříve.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh jasně vyjadřuje názor, že maximální doba uchovávání údajů ve VIS je pět let.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 129

Bod odůvodnění 11a (nový)

(11a) Je důležité, aby pověření úředníci prováděli kontroly ve VIS tak, aby byla zachována důstojnost a bezúhonnost žadatele. Kontroly by měly být nezbytné, přiměřené a úměrné sledovaným cílům.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 130
Bod odůvodnění 15a (nový)

Každé zpracování osobních údajů ve VIS, přístup k nim a jejich použití musí být nezbytné, přiměřené a úměrné cílům stanoveným v tomto nařízení.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 131
Bod odůvodnění 18a (nový)

(18a) Pro případ sporů, pokud jde o správnost údajů obsažených ve VIS, by žadatelé měli mít možnost oznámit, že mají proti těmto údajům námitky. Skutečnost, že údaje byly žadatelem zpochybněny, by se měla zaznamenat do VIS. Žadatelé by měli mít právo odvolat se proti rozhodnutím učiněným příslušnými orgány. Podání odvolání by nemělo mít odkladný účinek.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 132
Článek 1a (nový)

Článek 1a

Účel

1. Účelem VIS je zlepšit provádění společné vízové politiky, konzulární spolupráci a konzultace mezi ústředními konzulárními úřady tím, že usnadní výměnu údajů mezi členskými státy o žádostech a rozhodnutích o těchto žádostech. Tím přispěje k:

(a) usnadnění a zrychlení postupu vyřizování žádostí o vízum;

(b) zabránění obcházení kritérií pro určení členského státu příslušného pro posouzení žádosti;

(c) usnadnění boje proti podvodům;

2. VIS také přispěje k:

(a) usnadnění kontroly víz na přechodech vnějších hranic;

(b) pomoci při identifikaci nelegálních přistěhovalců;

(c) pomoci při určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podle článku 9 nařízení Rady (ES) č.343/2003;

(d) předcházení ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států;

nebo en

(Modifikuje A 12)

Odůvodnění

Modifikace je určena k rozlišení „účelu“ a „odvozeného přínosu“, přesto by měl být jasně stanoven hlavní záměr (tj. zlepšení společné vízové politiky).

Nový článek o „účelu“ přebírá ustanovení předchozího druhého odstavce článku 1 s těmito změnami:

-Podstatou VIS by mělo být usnadnění společné vízové politiky. To je zdůrazněno v první části nového článku.

- Usnadnění a zrychlení žádostí je doplněno jako záměr, protože velká většina občanů třetích zemí, kterým jsou vydávána schengenská víza, jsou legálně cestující osoby.

- Odkaz na kontroly „na území členského státu“ je z 2(a) vypuštěn, takže se nyní týká jen kontrol na hranicích (srov. článek 16), protože kontroly na území státu jsou obsaženy v 2(b) „identifikace nelegálních přistěhovalců“ (srov. článek 17).

- VIS se nemá používat k usnadnění nelegálních přistěhovalců (pouze k jejich identifikaci), protože tato záležitost musí být nejdříve rozhodnuta ve směrnici o vracení nelegálních přistěhovalců, která byla teprve navržena.

- VIS se nemá používat k posuzování žádosti o azyl, protože by to bylo nepřiměřené.

- Pořadí „přínosů VIS“ je změněno: předcházení ohrožení vnitřní bezpečnosti je umístěno na konec seznamu stejně jako v závěrech Rady z února 2004. Zpravodaj je toho názoru, že dobrá vízová politika automaticky přispívá k vnitřní bezpečnosti.

Článek 1c

Přemost'ovací klauzule

Aby se předešlo ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, vnitrostátní orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost a Europol, jakmile se stane agenturou Společenství, mají přístup k VIS způsobem stanoveným v rozhodnutí Rady XX o přístupu do Vízového informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení pro orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a pro Europol pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich odhalování a vyšetřování (COM(2005) 600), který dodržuje přinejmenším tyto zásady:

(a) přístup je individuálně udělovanou výjimkou; přístup nesmí být běžným postupem;

(b) přístup může být požadován pouze v souvislosti s prevencí, odhalováním a probíhajícím vyšetřováním závažných trestných činů, tj. činů ve smyslu článků 1 až 4 rámcového rozhodnutí Rady 2002/475/SVV o boji proti terorismu a činů ve smyslu článku 2 úmluvy o Europolu a její přílohy;

(c) do VIS lze nahlížet pouze v jednom vnitrostátním přístupovém místě a v případě Europolu ve specializovaných útvarech Europolu;

(d) je zveřejněn seznam, včetně všech jeho změn, orgánů odpovědných za vnitrostátní bezpečnost každého členského státu, které mohou o přístup do VIS požádat;

(e) je zveřejněn seznam, včetně všech jeho změn, národních přístupových míst, která budou nahlížet do VIS z pověření orgánů odpovědných za vnitřní bezpečnost;

(f) použití rozhodnutí Rady XX je podmíněno předchozím vstupem v platnost rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2005/XX/SP)

(g) údaje nesmí být za žádných okolností předávány třetím zemím.

Or. en

(Modifikuje A 14)

Odůvodnění

Na žádost Rady (závěry ze dne 7. března 2005) přijala Komise dne 24. listopadu 2005 samostatný nástroj třetího pilíře, který poskytuje přístup do VIS orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnostní politiku a Europolu. Zpravodaj je toho názoru, že takový přístup by byl lepší než neregulovaný pokoutní přístup, bude-li splněna řada podmínek, a to zejména:

- tento přístup lze poskytnout pouze ve výjimečných případech vzhledem k tomu, že údaje VIS jsou shromažďovány především k usnadnění vízové politiky;
- přístup se musí omezovat jen na určité formy závažné trestné činnosti ve smyslu rámcového rozhodnutí Rady o boji proti terorismu a úmluvě o Europolu;
- aby se zlepšil dohled a filtrování žádostí o přístup, lze do VIS nahlížet pouze v jednom vnitrostátním přístupovém místě a ve specializovaném útvaru Europolu;
- musí být zveřejněn seznam národních přístupových míst a orgánů, které mohou o přístup do VIS požádat;
- absolutní podmínkou použití rozhodnutí je den vstupu v platnost rámcového rozhodnutí třetího pilíře o ochraně údajů. To je nezbytná podmínka k zajištění vysoké úrovně ochrany údajů získaných z VIS a zpracovávaných orgány vnitřní bezpečnosti a Eupolem. Kromě rámcového rozhodnutí by se měly na další přenos údajů vztahovat přísné předpise.

Pozměňovací návrh, který předložil Stavros Lambrinidis

Pozměňovací návrh 134
Článek 1c (nový)

Článek 1c

Přemost'ovací klauzule

Aby mohly reagovat na ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, mají vnitrostátní orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost přístup do VIS způsobem stanoveným v samostatném nástroji.

Tento nástroj dodržuje přinejmenším tyto

zásady:

(a) přístup je individuálně udělovanou výjimkou podle přísných a řádných schvalovacích postupů a v každém případě musí být nezbytný, přiměřený a úměrný; přístup nesmí být běžným postupem;

(b) přístup může být vyžádán pouze v souvislosti s probíhajícím vyšetřováním závažného porušení zákona;

(c) osobní údaje musí být:

(i) zpracovány správně a zákonným způsobem;

(ii) shromažďovány pro stanovené, výslovně vyjádřené a legitimní účely a nesmějí být zpracovávány způsobem neslučitelným s těmito účely.

(iii) přiměřené, podstatné a nepřesahující míru s ohledem na účely, pro které jsou shromažďovány a/nebo dále zpracovávány;

(iv) správné, a je-li to nezbytné, i aktualizované. Musí být přijata veškerá rozumná opatření, aby nesprávné nebo neúplné údaje s ohledem na účely, pro které byly shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány, byly vymazány nebo opraveny.

(v) uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu, jež nesmí být delší, než je nezbytné pro dosažení účelů, pro které byly údaje shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 135

Článek 1c (nový)

Článek 1c

Přemost'ovací klauzule

Aby mohly předcházet ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států, mají vnitrostátní orgány odpovědné za

vnitřní bezpečnost přístup do VIS způsobem stanoveným v samostatném nástroji.

Tento nástroj dodržuje přinejmenším tyto zásady:

(a) přístup je individuálně udělovanou výjimkou; přístup nesmí být běžným postupem;

(b) přístup může být vyžádán pouze v souvislosti s probíhajícím vyšetřováním závažného porušení zákona;

(c) osobní údaje musí být:

(i) zpracovány korektně a zákonným způsobem;

ii) shromažďovány pro stanovené, výslovně vyjádřené a legitimní účely a nesmějí být zpracovávány způsobem neslučitelným s těmito účely.

(iii) přiměřené, podstatné a nepřesahující míru s ohledem na účely, pro které jsou shromažďovány a/nebo dále zpracovávány;

(iv) správné, a je-li to nezbytné, i aktualizované. Musí být přijata veškerá rozumná opatření, aby nesprávné nebo neúplné údaje s ohledem na účely, pro které byly shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány, byly vymazány nebo opraveny.

(v) uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu, jež nesmí být delší, než je nezbytné pro dosažení účelů, pro které byly údaje shromažďovány nebo jsou dále zpracovávány.

nebo en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh slouží k překlenutí nařízení a rámcového rozhodnutí třetího pilíře, pokud jde o přístup vnitřních bezpečnostních orgánů do VIS. Aniž by šel do přílišných podrobností, uvádí přehled zásad, které by tento nástroj měl dodržovat. V tomto nařízení není možné definovat ustanovení jiného nástroje.

Zásady uvedené v textu jsou převzaty z návrhu zprávy zpravodaje a rámcového rozhodnutí o ochraně údajů KOM (2005)0475.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 136

Čl. 1 odst. 2 písm.a)

a) předchází ohrožení vnitřní bezpečnosti členských států;

(a) předchází ***závažnému*** ohrožení vnitřní bezpečnosti členských států; ***zejména teroristickým hrozbám a závažnému organizovanému zločinu.***

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 137

Čl. 1 odst. 2 písm.e)

e) pomůže při identifikaci ***a vracení*** nelegálních přistěhovalců;

(b) pomůže při identifikaci nelegálních přistěhovalců;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 138

Čl. 1 odst. 2 písm.a)

a) předchází ohrožení vnitřní bezpečnosti členských států;

(a) usnadní a zrychlí postup vyřizování žádostí o vízum;

Or. en

Odůvodnění

Je důležité uvést jasně cíle, které mají být tímto systémem dosaženy. Hlavním záměrem je zlepšit řízení společné vízové politiky, k němuž může dojít pouze v případě, že budou vzaty v

úvahu všechny výše uvedené cíle.

VIS by se měl používat jen pro identifikaci nelegálních přistěhovalců. Ale nemůžeme ignorovat možnost, že se na ně bude vztahovat rozhodnutí, které bude znamenat jejich vrácení.

VIS může pomoci při určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl, ale ne k posuzování samotné žádosti o azyl – zásada proporcionality.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 139

Čl. 1 odst. 2 písm.d)

d) usnadní kontroly na vnějších **hranicích** a na území členských států;

(d) usnadní kontroly na vnějších **hranicích** a na území členských států;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 140

Čl. 1 odst. 2 písm.e)

e) pomůže při identifikaci **a** vracení nelegálních přistěhovalců;

(e) pomůže při identifikaci, **včetně za účelem vracení** nelegálních přistěhovalců;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 141

Čl. 1 odst. 2 písm.f)

f) **usnadní uplatňování** nařízení (ES) č. 343/2003.

(f) pomůže **při určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podle článku 9** nařízení Rady (ES) č. 343/2003;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 142
Čl. 1 odst. 2 písm. fa) (nové)

(fa) přispěje k předcházení ohrožení vnitřní bezpečnosti kteréhokoli z členských států;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 143
Článek 1a (nový)

Článek 1a

Přemost'ovací klauzule

1. Po období stanovené v čl. 2 odst. 1 uchovávají vízové orgány údaje uvedené v člancích 6 a 12 pro prohlížení orgány členských států odpovědnými za vnitřní bezpečnost, při výkonu jejich povinností a ve specifických případech, podle rozhodnutí Rady 2006/XXX, výhradně za účelem odhalování a vyšetřování závažných trestných činů, zejména terorismu a organizovaného zločinu.

2. Prohlížení údajů uvedené v odstavci 1 je prováděno v souladu s rozhodnutím Rady 2006/XXX a v souladu alespoň s těmito zásadami:

(a) přístup je individuálně udělovanou výjimkou; přístup nesmí být běžným postupem;

(c) do VIS lze nahlížet pouze v jednom vnitrostátním místě;

(g) údaje nesmí být za žádných okolností

předávány třetím zemím;

(d) je zveřejněn seznam orgánů odpovědných za vnitrostátní bezpečnost každého členského státu, které mohou o přístup do VIS požádat;

3. Nařízením není dotčeno poskytování informací orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnost za účelem vyšetřování a stíhání souvisejících trestných činů o jakékoli trestné činnosti zjištěné orgány uvedenými v článku 4 při výkonu jejich povinností.

Or. en

Odůvodnění

V návaznosti na závěry Rady ze dne 7. března 2005 by měl být vytvořen samostatný nástroj třetího pilíře poskytující přístup do VIS bezpečnostním službám. Mezitím by se měl umožnit přístup orgánům odpovídajícím za vnitřní bezpečnost, ale pouze za účelem odhalování a vyšetřování závažných trestných činů a při splnění řady podmínek.

Příslušné orgány uvedené v článku 4 budou mít i tak povinnost sdělovat orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnost veškeré informace týkající se trestné činnosti, kterou odhalily, aby mohlo být zahájeno vyšetřování, případně další stíhání.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 144

Článek 1a (nový)

Článek 1a

Dostupnost údajů k prevenci ohrožení vnitřní bezpečnosti a závažným trestným činům a boj proti nim.

1. Po období stanovené v čl. 2 odst.1 uchovávají vízové orgány údaje uvedené v člancích 6 a 12 pro prohlížení orgány členských států odpovědnými za vnitřní bezpečnost, při výkonu jejich povinností a ve specifických případech, podle rozhodnutí Rady 2006/XXX, za účelem prevence, odhalování a vyšetřování závažných trestných činů, zejména terorismu a organizovaného zločinu.

2. Prohlížení údajů uvedené v odstavci 1 je

prováděno v souladu s rozhodnutím Rady 2006/XXX.

3. Nařízením není dotčeno poskytování informací orgánům odpovědným za vnitřní bezpečnost za účelem vyšetřování a stíhání souvisejících trestných činů o jakékoli trestné činnosti zjištěné orgány uvedenými v článku 4 při výkonu jejich povinností.

Or. en

Odůvodnění

Podle závěrů Rady ze dne 7. března 2005 a 13. července 2005 by měl být orgánům členských států, které odpovídají za vnitřní bezpečnost, poskytnut přístup do VIS, aby se zlepšila vnitřní bezpečnost a posílil se boj proti terorismu. Toto rozhodnutí by mělo být vypracováno v rámci hlavy VI Smlouvy o Evropské unii.

Pomocí přemostovací klauzule jsou stanoveny parametry budoucího rozhodnutí Rady.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 145

Článek 1a (nový)

Článek 1a

Ke stíhání trestných činů a k ochraně před ohrožením vnitřní bezpečnosti členských států mají příslušné vnitrostátní orgány odpovědné za vnitřní bezpečnost přístup do VIS, který je podrobněji stanoven samostatným nástrojem a bude dodržovat alespoň tyto zásady:

- a) přístup se poskytuje jen v odůvodněných případech a nesmí se provádět rutinně;***
- b) údaje VIS lze vyhledávat jen v národním ústředním přístupovém místě;***

Or. de

Odůvodnění

Přemostovací klauzuli by se mělo jasně stanovit, za jakým účelem mají bezpečnostní orgány povolen přístup do vizového informačního systému.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 146

Čl. 2 bod 3

3 „vízovými úřady“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za *posouzení žádostí a za rozhodnutí, která o nich učiní*, nebo za *rozhodnutí*, zda zrušit platnost víz, víza zrušit, nebo prodloužit;

3 „vízovými úřady“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za *přijetí rozhodnutí o žádostech* nebo zda zrušit platnost víz, víza zrušit nebo prodloužit *v souladu se Společnými konzulárními pokyny, včetně ústředních konzulárních orgánů a orgánů odpovědných za vydávání víz na hranicích v souladu s nařízením (ES) č. 415/2003;*

Or. en

(Modifikuje AM 15)

Odůvodnění

Návrh Komise vychází z funkčního pojetí orgánu (např. pohraniční stráž vydávající vízum není v tomto okamžiku pohraničním orgánem, ale vízovým orgánem). Důvodem tohoto pojetí je, že podle názoru Komise nelze říci, čím se který orgán v členském státě zabývá. Toto pojetí je problematické, protože ponechává hodně prostoru pro výklad členským státům (je-li policie imigračním orgánem) a nelze ho sledovat (má nyní policista přístup do VIS, protože zjišťuje totožnost nelegálního přistěhovalce nebo protože dělá něco jiného?). Proto zpravodaj navrhuje řadu jasných definicí „orgánů“.

Definice „vízových orgánů“ je nyní v souladu s Společnými konzulárními pokyny a nařízením (ES) 415/2003.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 147

Čl. 2 bod 3

3 „vízovými úřady“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za posouzení žádostí a za rozhodnutí, která o nich učiní, nebo za rozhodnutí, zda zrušit platnost víz, víza zrušit, nebo prodloužit;

3 „vízovými orgány“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za posouzení žádostí a za rozhodnutí, která o nich učiní, nebo za rozhodnutí, zda zrušit platnost víz, víza zrušit, nebo prodloužit;

Or. de

Odůvodnění

Pojem „vízový orgán“ byl již zaveden do evropského práva předchozími akty a měl by být za účelem větší právní jasnosti používán také zde. Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 148

Čl. 2 bod 3

3 „vízovými úřady“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za **posouzení žádostí a za rozhodnutí, která o nich učiní**, nebo za **rozhodnutí**, zda zrušit platnost víz, víza zrušit, nebo prodloužit;

3. „vízovými úřady“ úřady každého jednotlivého členského státu, které jsou odpovědné za **přijetí rozhodnutí o žádostech** nebo zda zrušit platnost víz, víza zrušit nebo prodloužit, **jak je uvedeno v části II bodu 4 a v příloze VI Společných konzulárních pokynů a v nařízení (ES) č. 415/2003;**

Or. en

Odůvodnění

Funkční pojetí orgánu může být velmi nebezpečné, protože ponechává příliš mnoho na výkladu členských států. Aby se předešlo riziku, že například policista, který kontroluje žádosti na hranicích, může být považován za imigrační orgán, je důležité, aby se pojem zúžil a vytvořily se jasné definice.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 149

Čl. 2 bod 3a (nový)

(3c) „imigračními orgány“ správní orgány každého členského státu příslušné k vydávání povolení k pobytu a kontrole platnosti těchto povolení;

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 150

Čl. 2 bod 5

5 „žadatelem“ státní příslušník třetí země,

5. „žadatelem“ státní příslušník třetí země **podléhající vízové povinnosti podle nařízení**

který podal žádost o vízum;

(ES) č. 539/2001, který podal žádost o vízum;

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 151

Čl. 2 bod 7

7 „členy skupiny“ ostatní žadatelé, se kterými žadatel cestuje společně, včetně manžela (manželky) a dětí doprovázejících žadatele;

7. „členy skupiny“ ostatní žadatelé, se kterými žadatel cestuje společně, včetně **členů rodiny**, manžela (manželky) a dětí doprovázejících žadatele;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu Cashmana k čl. 2 odst. 7(a) (nový).

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 152

Čl. 2 bod 7

7 „členy skupiny“ *ostatní* žadatelé, se kterými žadatel cestuje společně, včetně manžela (manželky) a dětí doprovázejících žadatele;

7. „členy skupiny“ žadatelé, **kteří mají ze zákona povinnost vstoupit na území členského státu nebo je opustit společně;**

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je omezení definice „skupiny“ na situace, v nichž z právních důvodů (které by také měly zahrnovat případy uplatňování práva) mají žadatelé povinnost společně vstoupit na území členských států nebo je společně opustit. Odkaz na členy rodiny žadatele je uveden v čl. 5 odst. 4.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 153

Čl. 2 bod 7a (nový)

(7a) „členy rodiny“ tito členové rodiny žadatele zdržující se na území členských

států, pokud tato rodina existovala již v zemi původu:

manžel (manželka) žadatele o azyl nebo jeho nesezdaný partner (partnerka), se kterým (kterou) žije v trvalém vztahu, pokud se k nesezdaným párům v právních předpisech nebo praxi členského státu přistupuje podle jeho právních předpisů o cizincích podobně jako k párům sezdaným.

Or. en

Odůvodnění

Tento text se snaží definovat členy rodiny v souvislosti s pojmem „skupina“ definovaným v čl. 2 bodu 7. Text je převzat z nařízení Rady 343/2003 a změněn tak, aby vyhovoval tomuto nařízení.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 154

Čl. 2 bod 12 (nový)

(12) „nepřímým přístupem“ postup, kterým si příslušné orgány, které provádějí kontroly na svém území, vyžádají informace obsažené ve VIS od pracovníků, kteří mají řádné oprávnění k přístupu do VIS a kteří zpracují a předají požadované informace v souladu s tímto nařízením.

Or. en

Odůvodnění

Definice je nutná, aby bylo dosaženo souladu s jinými pozměňovacími návrhy předloženými k článku 16.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 155

Čl. 3 odst. 1 písm.a)

a) abecedně-číselné údaje o žadateli a o **požadovaných vízech**, o vízech vydaných,

a) abecedně-číselné údaje o žadateli a o **žádostech**, o vízech vydaných, odmítnutých,

odmítnutých, jejichž platnost byla zrušena,
zrušených nebo prodloužených;

jejichž platnost byla zrušena, zrušených
nebo prodloužených;

Or. en

Odůvodnění

Vložení slova „žádosti“ v odstavci 1a by mělo umožnit, aby byly ukládány příslušné údaje z žádostí o vízum. Návrh Komise by měl pouze umožňovat uchovávání těch údajů, které se týkají osoby žadatele, a neměl by zahrnovat jakékoli další informace, například údaje o sponzorovi (viz také odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 3).

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 156
Čl. 3 odst. 1 písm.d)

d) odkazy na jiné žádosti.

d) odkazy na jiné žádosti **uvedené v čl. 5 odst. 3 a čl. 5 odst. 4.**

Or. en

Odůvodnění

Dodatek k odstavci 1d slouží pouze k upřesnění a žádným způsobem neovlivňuje podstatu návrhu Komise.

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 157
Čl. 3 odst. 1 písm.c)

c) **daktyloskopické údaje;**

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Komise neposkytla Parlamentu požadované informace o problematice falšování víz a nezbytnosti zavedení biometriky do víz. Otisky prstů rovněž vykazují vysoké procento chyb.

(v případě přijetí by měl být jakýkoli odkaz na otisky prstů z celého textu vypuštěn).

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 158

Čl. 3 odst. 1 písm.a)

a) abecedně-číselné údaje *o žadateli a o žádostech o víza, o vízech vydaných, odmítnutých, jejichž platnost byla zrušena, zrušených nebo prodloužených;*

a) abecedně-číselné údaje *uvedené v člancích 6 až 12;*

Or. de

Odůvodnění

Redakční zjednodušení.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 159

Čl. 4 odst. 3

3. Každý členský stát určí příslušné orgány, jehož pracovníci mají přístup k vkládání, úpravám, vymazávání nebo prohlížení údajů ve VIS. Každý členský stát sdělí Komisi seznam těchto orgánů.

Komise zveřejní *tyto seznamy* v Úředním věstníku Evropské unie.

3. Každý členský stát určí příslušné orgány, jehož pracovníci mají přístup k vkládání, úpravám, vymazávání nebo prohlížení údajů ve VIS. Každý členský stát ***neprodleně*** sdělí Komisi seznam těchto orgánů, ***včetně orgánů uvedených v čl. 23 odst. 3, a veškerých jeho změn. V tomto seznamu je konkrétně uvedeno, za jakým účelem může každý orgán zpracovávat údaje do VIS a z VIS.***

Do 3 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost zveřejní Komise v Úředním věstníku Evropské unie ***seznam obsahující příslušné orgány určené v souladu s prvním pododstavcem. Pokud v něm nastanou jakékoli změny, jednou v témže roce zveřejní Komise v Úředním věstníku Evropské unie aktualizovaný a konsolidovaný seznam. Na svých webových stránkách bude neustále udržovat aktualizovanou elektronickou verzi tohoto seznamu.***

Or. en

(Modifikuje AM 26)

Odůvodnění

Pravidelné zveřejňování konsolidovaných aktualizovaných verzí je nezbytným nástrojem dohledu a kontroly na evropské i na vnitrostátní úrovni. Aby byla možná lepší kontrola, mělo by být v seznamu uvedeno, za jakým účelem může orgán zpracovávat údaje do VIS a z VIS (toto ustanovení je převzato z čl. 101 odst. 4 Schengenské úmluvy). Kromě toho členské státy sdělí Komisi, které orgány mají být považovány za „kontrolní orgány“ podle čl. 23 odst. 3.

Lhůta 3 měsíce (spíše než 30 dní navržených ve starém pozměňovacím návrhu č. 26) je rozumnou lhůtou pro zveřejnění seznamu orgánů určených podle prvního odstavce.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 160

Čl. 4 odst. 3

3. Každý členský stát určí příslušné orgány, jehož pracovníci mají přístup k vkládání, úpravám, vymazávání nebo prohlížení údajů ve VIS. Každý členský stát sdělí Komisi seznam těchto orgánů.

Komise zveřejní **tyto seznamy** v Úředním věstníku Evropské unie.

3. Každý členský stát určí příslušné orgány, jehož pracovníci mají přístup k vkládání, úpravám, vymazávání nebo prohlížení údajů ve VIS. Každý členský stát sdělí Komisi seznam těchto orgánů **a veškerých jeho změn. V tomto seznamu je konkrétně uvedeno, za jakým účelem může každý orgán zpracovávat údaje ve VIS.**

Do 30 dnů po zahájení provozu VIS zveřejní Komise v Úředním věstníku Evropské unie konsolidovaný seznam příslušných orgánů učených v souladu s prvním pododstavcem a všechny jeho změny. Na svých webových stránkách bude neustále udržovat aktualizovanou elektronickou verzi tohoto seznamu.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité, aby bylo na seznamu konkrétně uvedeno, za jakým účelem může orgán zpracovávat údaje ve VIS, aby možná lepší kontrola. Z hlediska dohledu a kontroly je stejně tak důležité zveřejnit konsolidované verze seznamu a všech jeho změn. Ke zveřejnění by nemělo dojít ihned po vstupu tohoto nařízení v platnost, ale ve lhůtě 30 dnů po zahájení provozu systému.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 161

Čl. 5 odst. 2

2. Při vytváření souboru žádosti zkontroluje vízový orgán ve VIS, zda byl žadatel jako fyzická osoba již dříve registrován ve VIS kterýmkoli členským státem.

2. Při vytváření souboru žádosti zkontroluje vízový orgán ve VIS **v souladu s článkem 13**, zda byl žadatel jako fyzická osoba již dříve registrován ve VIS kterýmkoli členským státem.

Or. en

(Modifikuje AM 27)

Odůvodnění

Zatímco článek 5 popisuje obecný postup, článek 13 uvádí jeho podrobnosti. Aby nedošlo k nedorozumění, vkládá se pro upřesnění tento odkaz. Bylo změněno pouze pořadí slov podle starého pozměňovacího návrhu 27.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 162

Čl. 5 odst. 2

2. Při vytváření souboru žádosti zkontroluje vízový orgán ve VIS, zda byl žadatel jako fyzická osoba již dříve registrován ve VIS kterýmkoli členským státem.

2. Při vytváření souboru žádosti zkontroluje vízový orgán ve VIS **v souladu s článkem 13**, zda byl žadatel jako fyzická osoba již dříve registrován ve VIS kterýmkoli členským státem.

Or. en

Odůvodnění

Odkaz na článek 13, který popisuje všechny podrobnosti týkající se postupu

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 163

Čl. 5 odst. 4

4. Pokud žadatel cestuje ve skupině s **dalšími žadateli**, vízový orgán vytvoří soubor žádosti pro každého žadatele a

4. Pokud žadatel cestuje ve skupině **nebo se svým manželem (manželkou) nebo se svými dětmi**, vízový orgán vytvoří soubor žádosti

propojí soubory *všech členů skupiny*.

pro každého žadatele a propojí soubory *těchto osob*.

Or. en

(Modifikuje AM 28)

Odůvodnění

Aby byla zajištěna konzistence s terminologií definovanou v čl. 2 odst. 7.

Modifikace je nutná z důvodů jasnosti.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 164

Čl. 5 odst. 4

4. Pokud žadatel cestuje ve skupině s dalšími žadateli, vízový orgán vytvoří soubor žádosti pro každého žadatele a propojí soubory všech členů skupiny.

4. Pokud žadatel cestuje ve skupině s dalšími žadateli **v souladu s čl. 2 odst. 7 a 7a**, vízový orgán vytvoří soubor žádosti pro každého žadatele a propojí soubory všech členů skupiny.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh poskytuje koherentní vazbu na jiné pozměňující návrhy týkající se definicí podle článku 2.

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 165

Čl. 6 bod 4 písm. f)

f) podrobnosti o osobě, která poslala pozvání nebo je povinna platit náklady na životní potřeby během pobytu,

vypouští se

i) v případě fyzické osoby příjmení, jméno a adresa osoby;

ii) v případě společnosti název společnosti a příjmení a jméno kontaktní osoby v této společnosti;

Odůvodnění

Zpracování těchto kategorií údajů by bylo z hlediska provádění vizové politiky nadměrné a nepřiměřené.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 166

Čl. 6 bod 3

3 u kterého orgánu byla žádost podána a zda byla podána **jménem** jiného členského státu;

3 u kterého orgánu byla žádost podána a zda byla podána **v zastoupení jiného** členského státu;

Or. en

Odůvodnění

Doplnění do (3) je pouze technické ujasnění.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 167

Čl. 6 bod 4 písm. ea) (nové)

(ea) hlavní cíl cesty a délka plánovaného pobytu;

Or. en

Odůvodnění

Doplnění do bodu (4) jsou nutná, aby se zajistila koherence žádostí, které mají být kontrolovány, nebo aby umožňovala srovnání mezi současnou a dřívější žádostí, která mohla být také předložena jiným členským státům EU. Záznam o sponzorech je zvláště důležitý pro zjištění tak zvaných mnohonásobných nebo opakovaných sponzorů, kteří fungují po celé EU.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 168

Čl. 6 bod 4 písm. eb) (nové)

(eb) účel pobytu;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 169
Čl. 6 bod 4 písm. ec) (nové)

(ec) plánované datum příjezdu a odjezdu;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 170
Čl. 6 bod 4 písm. ed) (nové)

(ed) adresa místa pobytu;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 171
Čl. 6 bod 4 písm. ee) (nové)

***(ee) současné zaměstnání a zaměstnavatel;
v případě studentů: název vzdělávacího
zařízení;***

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 172
Čl. 6 bod 4 písm. f) podbod i)

i) v případě fyzické osoby příjmení, jméno a adresa osoby;

i) v případě fyzické osoby příjmení **a** jméno, **pohlaví, datum a místo narození** a adresa osoby;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 173
Čl. 6 bod 4 písm. ii)

ii) v případě společnosti název společnosti a příjmení a jméno kontaktní osoby v této společnosti;

ii) v případě společnosti **nebo jiné organizace** název **a adresa** společnosti **nebo jiné organizace** a příjmení a jméno **a datum a místo narození** kontaktní osoby v této společnosti **nebo jiné organizaci**;

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 167.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 174
Čl. 6 bod 4 písm. f) podbod i)

i) v případě fyzické osoby příjmení, jméno a adresa osoby;

i) v případě fyzické osoby příjmení, jméno, **pohlaví, datum narození** a adresa osoby;

Odůvodnění

Příslušný vízový orgán by měl mít při příštím rozhodování možnost vyhledávat také informace o zvučích osobách, popřípadě o osobách, které se zavázaly k převzetí úhrady životních nákladů (srov. pozměňovací návrh č. 175). K tomu je také v zájmu tohoto okruhu osob nutné jednoznačné určení této osoby.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 175
Čl. 6 bod 4 písm. f) podbod ii)

ii) v případě společnosti název společnosti a příjmení a jméno kontaktní osoby v této společnosti;

ii) v případě společnosti název **a adresa** společnosti a příjmení, jméno **a datum narození** kontaktní osoby v této společnosti;;

Odůvodnění

Příslušný vízový orgán by měl mít při příštím rozhodování možnost vyhledávat také informace o zvučích osobách, popřípadě o osobách, které se zavázaly k převzetí úhrady životních nákladů (srov. pozměňovací návrh č. 174). K tomu je také v zájmu tohoto okruhu osob nutné jednoznačné určení této osoby.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 176
Čl. 6 bod 6

6 otisky prstů žadatele, v souladu s příslušnými ustanoveními Společné konzulární instrukce.

6 otisky prstů žadatele **ve věku nejméně 14 let a nejvýše 80 let**, v souladu s příslušnými ustanoveními Společné konzulární instrukce.

Odůvodnění

Zásada omezené pravomoci podle čl. 5 odst. 1 Smlouvy o ES zakazuje zákonodárci Společenství, aby prostřednictvím právního základu obcházel stanovené legislativní postupy dynamickými odkazy na takové právní akty, které by mohly být v jiných postupech změněny. Dynamický odkaz ohledně předpisů o otiscích prstů na ustanovení společného konzulárního

pokynu není proto přípustný. Má-li být takový předpis součástí tohoto nařízení, musí být také v rámci stanoveného postupu pro toto nařízení vydán.

Předpis na ochranu dětí a mladistvých při odebírání otisků prstů by měl být v souladu s jinými evropskými předpisy; takto jsou například ve stávajících systémech jako Eurodac ukládány do paměti jen otisky prstů osob starších 14 let.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 177
Článek 6a (nový)

Článek 6a

Provádění kontrol

1. Všechny kontroly prováděné ve VIS, neohledně na příslušný orgán, který dal ke kontrole podnět, jsou nezbytné, přiměřené a úměrné cílům stanoveným v tomto nařízení. Kontroly jsou prováděny takovým způsobem, aby byla plně zachována důstojnost a bezúhonnost žadatele.

Veškerá opatření, která jsou při provádění kontrol ve VIS přijímána, jsou nezbytná, přiměřená a úměrná cílům sledovaným těmito opatřeními, jak je stanoveno v tomto nařízení.

2. Při provádění kontrol ve VIS příslušné orgány nediskriminují osoby na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo přesvědčení, tělesného postižení, věku nebo sexuální orientace.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se snaží stanovit, jak by měly probíhat kontroly ve VIS. Je podobný jako článek, který byl nalezen ve sbírce předpisů týkajících se provádění kontrol na hranicích (kodex o kontrole hranic).

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 178
Čl. 6 odst. 1a (nový)

1a. Pokud nelze použít otisky prstů žadatele, provede se o tom zápis do kolonky pro poznámky jednotného formuláře víz stanoveného nařízením (ES) č. 1683/95 a do VIS. V tom případě lze jako vyhledávací kritéria použít příjmení, rodné příjmení (dříve užívané (užívaná)) příjmení, první jména, pohlaví, datum, místo a země narození žadatele. Důstojnost a bezúhonnost této osoby jsou plně zachovány.

Or. en

(Modifikuje AM 32)

Odivodnění

Podle různých studií se odhaduje, že půjde asi o 5 % obyvatelstva (protože nemají čitelné otisky prstů nebo vůbec žádné otisky). V roce 2005 se předpokládá 20 milionů žadatelů, což znamená, že asi 1 milion osob nebude moci dodržet normální postup. Proto by se mělo počítat s vhodnými nouzovými postupy. Podle evropského inspektora ochrany údajů (EDPS) by tyto postupy neměly ani snižovat bezpečnostní úroveň vízové politiky, ani stigmatizovat jednotlivce s nečitelnými otisky. Zpravodaj se domnívá, že příjmení, rodné příjmení (dříve užívané/užívaná) příjmení a první jména, pohlaví, datum, místo a země narození tyto požadavky splňují.

Jediná změna v tomto pozměňovacím návrhu je vypuštění slova „pouze“ („pouze jako vyhledávací kritéria“), aby se předešlo jakýmkoli nejasnostem.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 179

Čl. 6 odst. 1b (nový)

1b. Členské státy stanoví postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta, včetně sdělení důvodů odmítnutí této osobě. Důstojnost a bezúhonnost této osoby jsou plně zachovány.

Or. en

(Modifikuje AM 33)

Odůvodnění

Jak zdůraznil evropský inspektor ochrany údajů (EDPS) a mnoho různých studií o biometrii, mělo by se pro případ chyby počítat s nouzovými postupy. Viz také odůvodnění pozměňovacího návrhu k čl. 6 (1)(a) (nový) a bodu odůvodnění 9(a)(nový).

Tento pozměňovací návrh je změněn (vypuštění údajů, které mají být použity jako vyhledávací kritéria v případě tvrzení žadatele, že byl neoprávněně odmítnut), aby v těchto případech členské státy rozhodly o vhodném postupu, který by měl zahrnovat sdělení důvodů odmítnutí této osobě.

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 180

Článek 7

Článek 7

vypouští se

Doplňkové údaje v případě konzultace mezi ústředními orgány

Pokud členský stát požaduje konzultaci s ústředními orgány podle čl. 17 odst. 2 schengenské úmluvy, vízový orgán vloží doplňkové údaje, které převezme z formuláře žádosti:

- (1) hlavní cíl cesty a délku zamýšleného pobytu;***
- (2) účel cesty;***
- (3) datum příjezdu a odjezdu;***
- (4) na které hranici dojde k prvnímu vstupu, případně trasu průjezdu;***
- (5) bydliště;***
- (6) současné zaměstnání a zaměstnavatele; pro studenty název školy;***
- (7) příjmení a křestní jméno (více příjmení a křestních jmen) otce a matky žadatele.***

Or. en

Odůvodnění

Kategorie, pro které je takové vyhledávání navrženo, jsou specifikovány v příloze 5B k Společným konzulárním pokynům (CCI), která je důvěrná. V případech, kdy žadatel spadá do

těchto kategorií, jsou tyto údaje relevantní pro kontroly na vnějších hranicích a na území členských států, pro účely identifikace a vracení a pro posouzení žádostí o azyl. Proto by tyto údaje měly být k dispozici i pro tyto účely, srov. čl. 16 odst. 2 písm. a, čl. 17 odst. 2 písm. b) a čl. 19 odst. 2 písm. b) tohoto návrhu.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 181

Čl. 10 odst. 2 písm. b)

b) nepředložení dokladů prokazujících účel a podmínky zamýšleného pobytu, neprokázání vlastnictví dostatečných finančních prostředků na pobyt, neprokázání, že je žadatel schopen si takové prostředky zákonným způsobem opatřit,

b) nepředložení **odpovídajících** dokladů prokazujících účel a podmínky zamýšleného pobytu, neprokázání vlastnictví dostatečných finančních prostředků na pobyt, neprokázání, že je žadatel schopen si takové prostředky zákonným způsobem opatřit, **stejně jako nepravdivé údaje žadatelů o vízum nebo osob podle čl. 6 odst. 4 písm. f);**

Or. de

Odůvodnění

Stejně jako nepředložení údajů se v praxi vyskytuje případ předložení nedostatečných údajů nebo nepravdivých údajů žadatelem o vízum nebo osobou podle čl. 6 odst. 4 písm. f).

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 182

Čl. 10 odst. 2 písm. d)

d) žadatel představuje hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost, **veřejné zdraví** nebo mezinárodní vztahy kteréhokoli z členských států.

d) žadatel představuje hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost nebo mezinárodní vztahy kteréhokoli z členských států **nebo pro veřejné zdraví podle čl. 2 odst. 9 schengenského kodexu o kontrole hranic.**

Or. en

Odůvodnění

Nemá smysl vytvářet samostatný článek s definicí „hrozby pro veřejné zdraví“. Jde o jediný odkaz, který se v tomto návrhu vyskytuje, a zdá se logické odkázat zde na definici, která existuje v schengenském kodexu o kontrole hranic, což vyplývá z kompromisu dosaženého Cashmanovou zprávou.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 183

Čl. 10 odst. 2a (nový)

2a. Důvody odmítnutí žádosti uvedené v odstavci 2 se při každé nové žádosti znovu přezkoumají, a nepoužijí se proto jako určující faktor nového rozhodnutí.

Or. en

Odůvodnění

Důvody odmítnutí víza mohly mít omezenou časovou platnost, a proto by měly být znovu přezkoumány. Neměly by být směrodatné pro nové rozhodnutí, ale je logické, že budou mít víceméně vliv v závislosti na tom, zda jsou podloženy závažnými důvody (o žadateli existuje záznam z důvodů odmítnutí vstupu nebo žadatel představuje hrozbu pro veřejný pořádek, vnitřní bezpečnost atd.).

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 184

Čl. 10 odst. 2a (nový)

2a. Důvody odmítnutí žádosti uvedené v odstavci 2 se při každé nové žádosti znovu přezkoumají, a neovlivní proto neoprávněně nové rozhodnutí.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se snaží zajistit, že jakékoli důvody odmítnutí víza opravňují k podání každé nové žádosti.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 185

Článek 11a (nový)

Článek 11a

(1) Vyskytnou-li se teprve po vypršení platnosti víza důvody, které by opravňovaly k odmítnutí nebo zrušení víza, doplní příslušný vízový orgán do žádosti informaci o těchto důvodech.

Může se jednat především o jeden nebo více těchto důvodů:

(a) neodůvodněný pobyt po uplynutí platnosti víza,

(b) neoprávněné použití víza k jinému než v žádosti uvedenému účelu pobytu.

(2) Ze záznamu podle odstavce 1 nutně nevyplývá zamítnutí příštích žádostí o vízum.

Or. de

Odůvodnění

Vízový informační systém by měl především zaznamenávat případy zneužití. Příslušné informace jsou důležité pro posouzení příštích žádostí a musí být příslušnými vízovými orgány zohledněny při zvažování rozhodnutí. Veřejné oznámení o odmítnutí vstupu do země podle čl. 96 Schengenské úmluvy nepřichází v případech uvedených v odstavci 1 velmi často v úvahu a bylo by ostatně ve srovnání se zápisem do VIS velmi omezujícím opatřením, a v důsledku toho většinou nepřiměřené.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klant

Pozměňovací návrh 186

Článek 11b (nový)

Článek 11b

(1) Nesplnila-li osoba nebo podnik povinnost podle čl. 6 odst. 4 písm. f), doplní příslušný vízový orgán do žádosti o vízum záznam o těchto údajích:

(a) informace o statusu víza je doplněna informací o stavu: „Zneužití víza“ nebo „Nesplnění povinnosti uhradit náklady na životní potřeby po dobu pobytu“,

(b) příslušný orgán, který zneužití zjistil nebo jehož požadavek (čl. 6 odst. 4 písm. f) na úhradu nákladů po dobu pobytu nebyl splněn,

(c) místo a datum zjištění zneužití,

(d) povaha zjištěného zneužití.

(2) Ze záznamu podle odstavce 1 nutně nevyplývá odmítnutí příští žádosti o vízum.

Or. de

Odůvodnění

Cílem vízového informačního systému by také mělo být zamezit převádění a obchodu s lidmi za účelem zisku. Zápis příslušných údajů nejen do národní databáze, ale také do ústředního vízového informačního systému, k němuž mají přístup všechny členské státy, je nutný z důvodů přeshraniční trestné činnosti převaděčství a také z toho důvodu, že si členské státy vybudují společnou konzulární spolupráci a budou se častěji setkávat.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 187

Čl. 13 odst. 2 písm. d)

d) jméno osoby nebo název společnosti podle čl. 6 odst. 4 písm. f),

d) jméno, **pohlaví a datum narození** osoby nebo název **a adresa** společnosti podle čl. 6 odst. 4 písm. f),

Or. de

Odůvodnění

Orgán vystavující vízum by měl mít při příštím rozhodování možnost vyhledávat také informace o zvučích osobách, popřípadě o osobách, které se zavázaly k převzetí úhrady životních nákladů (srov. pozměňovací návrh č. 194). K tomu je také v zájmu tohoto okruhu osob nutné jednoznačné určení této osoby.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 188

Čl. 13 odst. 2a (nový)

2a. Pokud žadatel nemůže předložit vízový štítek dříve vydaného víza nebo existují-li pochybnosti o pravosti cestovního dokladu nebo se nezdařilo vyhledávání podle čísla vízového štítku, příslušný vízový orgán má za účelem uvedeným v odstavci 1 právo vyhledávat ve VIS prostřednictvím těchto

údajů:

a) otisky prstů, pohlaví a datum, místo a země narození žadatele;

(b) pokud nelze použít otisky prstů žadatele, jeho/její příjmení, rodné příjmení (dříve užívaná příjmení) a rodná jména, pohlaví, datum, místo a země narození podle čl. 6 odst. 1a.

(c) údaje v cestovním dokladu podle čl. 6 odst. 4 písm. c);

Or. en

(Modifikuje AM 48)

Odůvodnění

Modifikované ustanovení zahrnuje situaci, kdy se nezdařilo vyhledávání pomocí čísla vízového štítku nebo kdy existují pochybnosti o pravosti cestovního dokladu.

Z důvodů jasnosti je jasně vyjádřeno, že se bod (b) týká situace, kdy nelze použít otisky prstů žadatele. Bod (c) umožní zjistit podvod.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 189

Čl. 13 odst. 2c (nový)

2c. Pokud žadatel tvrdí, že byl neoprávněně odmítnut, použije se čl. 6 odst. 1 písm. b).

Or. en

(Modifikuje AM 50)

Odůvodnění

Modifikace tohoto pozměňovacího návrhu (vypuštění „postup uvedený v“) je způsobena modifikací pozměňovacího návrhu 33, podle něhož je to členský stát, který by měl stanovit vhodný postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 190

Čl. 13 odst. 2d (nový)

2d. Pokud existují vážné důvody pro podezření, že sponzorování není důvěryhodné, má příslušný orgán právo vyhledávat ve VIS pomocí údajů uvedených v čl. 7 odst. 7a.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení umožní kontrolu totožnosti fyzické nebo právnické osoby, která poslala pozvání nebo je povinna hradit náklady na životní potřeby během pobytu.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 191

Čl. 13 odst. 3

3. Pokud se při vyhledávání **jednoho nebo více údajů** uvedených v **odstavci 2** ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) pouze z důvodů uvedených v odstavci 1.

3. Pokud se při vyhledávání údajů uvedených v **odstavci 2, 2a, 2b, 2c, nebo 2d** ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) **podle čl. 5 odst. 3 a čl. 5 odst. 4** pouze z důvodů uvedených v odstavci 1.

Or. en

(Modifikuje AM 51)

Odůvodnění

Tato modifikace je nutná pro soulad s novým pozměňovacím návrhem k čl. 13 odst. 2 d.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 192

Čl. 13 odst. 3

3. Pokud se při vyhledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 2 ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) pouze z důvodů

3. Pokud se při vyhledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 2 ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) **podle čl. 5 odst. 3 a**

uvedených v odstavci 1.

čl. 5 odst. 4 pouze z důvodů uvedených v odstavci 1

Or. en

Odůvodnění

Odkaz na článek, který popisuje obecný postup.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 193

Čl. 13 odst. 3

3. Pokud se při vyhledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 2 ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) pouze z důvodů uvedených v odstavci 1.

3. Pokud se při vyhledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odst. 2 **písm. a) až c) a písm. e) až f)** ukáže, že údaj o žadateli je zaznamenán ve VIS, vízovému orgánu je umožněn přístup do souboru žádosti a do propojeného souboru (propojených souborů) pouze z důvodů uvedených v odstavci 1

Or. de

Odůvodnění

Nezbytná redakční změna na základě nově vloženého odstavce 4 (srov. pozměňovací návrh č. 194).

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 194

Čl. 13 odst. 3a (nový)

(3a) Pokud se při vyhledávání podle jednoho či více údajů podle odst. 2 písm. d) zjistí, že údaje podle čl. 6 odst. 4. písm. f) o osobě nebo podniku byly doplněny informací o stavu „Nesplnění povinnosti uhradit náklady na životní potřeby po dobu pobytu“, obdrží vízový úřad přístup k těmto záznamům v žádosti o vízum výhradně pro účely uvedené v odstavci 1.

Or. de

Odůvodnění

Cílem vízového informačního systému je zabránit získání víza prostřednictvím fingovaného pozvání a prohlášení o závazcích. Proto je nezbytné, aby příslušné případy zneužití byly uloženy do vízového informačního systému (srov. pozměňovací návrh č. 186) a aby si příslušné orgány při příštím rozhodování o vydání víza mohly ve vízovém informačním systému vyhledat také informace uložené o zvučích osobách.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 195
Článek 13a (nový)

Článek 13a

Právo na odvolání

- 1. Žadatelé mají právo odvolat se proti rozhodnutím učiněným příslušnými orgány. Odvolání se řídí národním právem. Žadatelé obdrží písemné informace o kontaktních místech, která jim mohou poskytnout informace o zástupcích příslušných jednat jménem žadatelů v souladu s vnitrostátním právem.**
- 2. Podání odvolání by nemělo mít odkladný účinek na rozhodnutí.**
- 3. Pokud žadatel zpochybní platnost nebo správnost informací obsažených ve VIS, může se odvolat na postupy stanovené v článku 31.**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se snaží zavést možnost odvolání v případech sporu mezi příslušnými orgány a žadatelem, pokud jde o záznamy o žadateli. Tento nový článek poskytuje další bezpečnostní záruku proti zneužití, aniž je tím omezena účinnost VIS.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 196
Čl. 15 bod 2

2 příslušné orgány,

2 příslušné orgány *vízové* orgány, **u nichž byla žádost podána a jejich místo;**

Odůvodnění

Termín „příslušné orgány“ je příliš vágní.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 197

Čl. 15 bod 2

2 příslušné **orgány**,

2 příslušné orgány **vízové orgány a jejich místo;**

Or. en

(Modifikuje AM 53)

Odůvodnění

Termín „příslušné orgány“ je příliš vágní pro účely podávání zpráv a statistiky. Mělo by být jednoznačně vyjádřeno, že pro podávání zpráv a statistiky je důležité, že je to vízový orgán, a místo, kde se nachází.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 198

Čl. 15 bod 9

9 příslušný úřad, **který odmítl předchozí žádost o vízum**, a datum **takového rozhodnutí**.

9 t příslušný **vízový úřad, včetně jeho místa, který odmítl předchozí žádost o vízum**, a datum **tohoto odmítnutí**.

Or. en

(Modifikuje AM 54)

Odůvodnění

Modifikované ustanovení by mělo umožnit získat statistický přehled o místech a počtech odmítnutých žádostí.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 199

Čl. 15 bod 9a (nový)

(9a) případy, v nichž tentýž žadatel požádal o vízum u několika příslušných orgánů s uvedením příslušných vízových orgánů, jejich místa a data odmítnutí.

Or. en

Odůvodnění

Modifikované ustanovení by mělo umožnit příslušným vízovým orgánům získat statistický přehled o žádostech o vízum podaných současně v několika státech (visa shopping)

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 200

Čl. 16 název

Použití údajů k ověření víz

Přístup k ověření víz ***na vnějších hraničních přechodech***

Or. en

(Modifikuje AM 55)

Odůvodnění

Článek 16 by se měl použít pouze tehdy, když by mohly být údaje o VIS použity pro ověření víz na vnějších hraničních přechodech, a měl by vyloučit možnost ověřování na území členských států. Poslední uvedená činnost bude obsažena v článku 17. Je to z toho důvodu, aby bylo jasně určeno, které orgány budou mít do VIS přístup a za jakým účelem.

Kromě toho změna názvu („použití údajů“ je změněno na „přístup“) odráží skutečnost, že přístup podle čl. 16 není ani povinný ani automatický.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 201

Čl. 16 název

Použití údajů k ověření víz

Přístup k údajům k ověření víz.

Odůvodnění

Kvůli větší jasnosti.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 202

Čl. 16 odst. 1

1. Příslušné orgány pověřené kontrolami na vnějších **hranicích a na území členského státu** mají přístup k vyhledávání **následujících údajů**, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza:

- (a) údaje podle čl. 6 odst. 4 písm. a);**
- (b) údaje na cestovním dokladu podle čl. 6 odst. 4 písm. c);**
- (c) fotografie;**
- (d) otisky prstů;**
- (e) číslo vízového štítku.**

1. Příslušné orgány **pohraniční kontroly** pověřené kontrolami **víz** na vnějších **hraničních přechodech** mají **podle příslušných ustanovení nařízení (ES) č. /2005 Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje kodex Společenství o pravidlech přeshraničního pohybu osob (schengenský kodex o kontrole hranic)** přístup k vyhledávání **čísla vízového štítku**, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza.

Or. en

(Modifikuje AM 56)

Odůvodnění

Změny v článku 16 jsou způsobeny opuštěním „decentralizovaného“ (elektronický čip na vízovém štítku) řešení ukládání dat nezbytného pro ověřování totožnosti osoby nebo pravosti víza. Stejně jako v článcích 13, 17 a 18 se navrhuje omezit počet „klíčů“ k přístupu do databáze v důsledku:

- potřeby dát jasné pokyny k tomu, jak bude systém v praxi používán místo toho, aby se to nechalo na exekutivě;

- skutečnosti, že většina případů bude „normálních“, kdy nebude třeba použít k vyhledávání více údajů; je přiměřenější a také to urychlí vyhledávací proces;

- použití „jednoduchého klíče“ jako číslo vízového štítku sníží poměr chyb způsobených např. chybně spárovanými biometrickými údaji nebo chybami v pravopise jmen, zejména v případě transliterace.

Číslo vízového štítku je nejvhodnějším klíčem pro otevření systému na hranicích, protože:

- je to nejjednodušší způsob přístupu do VIS, který používá jedno vyhledávací pole a zamezuje

použití více vyhledávacích polí, z nichž si pracovníci pohraniční kontroly musí vybrat;

- je to nejpřesnější vyhledávací klíč, který nejen omezuje riziko chyby, ale také snižuje dobu nezbytnou pro „normální“ kontrolu.

Použití fotografií jako „klíče“ je vypuštěno, protože technologie není připravena. Pokud jde o otisky prstů, údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 a (jméno atd.) a čl. 6 odst. 4 c(cestovní doklady), viz nové pozměňovací návrhy k čl. 16 odst. 1 a (nový) a 1 b (nový).

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 203

Čl. 16 odst. 1 návrh

1. **Příslušné orgány pověřené kontrolami** na vnějších hranicích a na území členského státu mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza:

1. **Pouze řádně pověřeni pracovníci příslušných orgánů příslušných k provádění** kontroly na vnějších hranicích a na území členského státu mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza, **pouze pokud jsou tyto údaje pro tento úkol nezbytné:**

Or. en

Odůvodnění

Je třeba omezit počet uživatelů pouze na řádně pověřené zaměstnance příslušných orgánů, kteří by měli v každém případě přístup a kteří by splňovali nejvyšší požadavky na vzdělání, i kdybychom přijali možnost decentralizovaného řešení (paměťové médium).

V tuto chvíli je však skutečnost taková, že v pase bude existovat mnoho čipů e-pasů, protože státy budou vydávat svoje elektronická a papírová víza a prozatím je stále potřeba řešit otázky týkající se propojení a problémy s zamezením kolizím.

Naopak předpoklad, že by bylo možné identifikovat držitele víza pouze na základě vysokofrekvenční identifikace (RFID), tj. bez uložení biometrických údajů o této osobě do databáze, bohužel nebere v úvahu možnost, že RFID chip ve vízech by mohl být (neúmyslně nebo úmyslně) zničen (a mnohem snadněji než RFID chip v pase), což pak nutně vyžaduje přístup do databáze. Nebylo by také možné identifikovat více žádostí pod různými jmény, pokud by neexistovala databáze.

Poslední argument uvádějí členské státy s jednoduchým odůvodněním, že v jejich systémech se vyhledává v různých databázích (např. SIS, odcizené pasy, národní databáze), takže by bylo nutné použít více kritérií vyhledávání.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 204
Čl. 16 odst. 1 návětí a písm. a) až d)

1. Příslušné orgány pověřené kontrolami na vnějších hranicích a na území členského státu mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza:

- (a) údaje podle čl. 6 odst. 4 písm. a);
- (b) údaje na cestovním dokladu podle čl. 6 odst. 4 písm. c);
- (c) **fotografie;**
- (d) **otisky prstů;**

1. Příslušné orgány pověřené kontrolami na vnějších hranicích a na území členského státu mají **v první fázi** přístup k vyhledávání následujících údajů, a to výhradně za účelem ověření totožnosti osob a/ nebo pravosti víza:

- a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. a),
- b) údaje na cestovním dokladu podle čl. 6 odst. 4 písm. c);

Or. en

(Viz pozměňovací návrh k čl. 16 odst. 1 b (nový))

Odůvodnění

Cílem těchto pozměňovacích návrhů je zavést dvoufázový systém přístupu do VIS. Pozměňovací návrh umožňuje, aby se prvotní přístup získal přes určitý počet údajů.

Poskytuje také možnost druhé fáze hledání, je-li to nutné.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 205
Čl. 16 odst. 1 písm. c)

c) fotografie;

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění fotografií jako vyhledávacího kritéria pro identifikaci je nutné, protože technologie rozpoznání obličejů není ještě dostatečně vyvinuta, a proto nelze použít fotografie k identifikaci (kontrola srovnáním několika údajů) v rozsáhlé databázi; neposkytují spolehlivé výsledky.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 206

Čl. 16 odst. 1a (nový)

1a. Pokud osoba nemá u sebe vízum nebo existují pochybnosti o pravosti víza nebo cestovního dokladu nebo pokud se nezdařilo vyhledávání pomocí čísla vízového štítku:

(a) otisky prstů, pohlaví a datum, místo a země narození;

(b) pokud nelze použít otisky prstů osoby, příjmení, rodné příjmení (dříve užívané příjmení) a rodná jména, pohlaví, datum, místo a země narození podle čl. 6 odst. 1a;

(c) údaje na cestovním dokladu podle čl. 6 odst. 4 písm. c);

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh k čl. 16 odst. 1 a) umožňuje použít jako klíč k otevření VIS otisky prstů (nebo, pokud nemohou být použity, jméno), pohlaví, datum, místo a zemi narození v případech, kdy se nezdařilo vyhledávání pomocí čísla štítku nebo vízum nebylo předloženo, např. pokud osoba tvrdí, že ztratila pas/vízum, nebo pokud existují pochybnosti o pravosti víza. Vyhledávání pomocí údajů cestovního dokladu uvedené v čl. 6 odst. 4 písm.c) umožní odhalení podvodu.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 207

Čl. 16 odst. 1b (nový)

Existují-li pochybnosti o totožnosti osoby nebo pravosti víza, nebo ukáže-li vyhledávání ve VIS pomocí jednoho nebo několika údajů uvedených v odstavci 1, že údaje o žadateli jsou ve VIS zaznamenány, příslušné orgány uvedené v odstavci 1 mají ve druhé fázi za účelem ověření přístup k těmto údajům nacházejícím se ve VIS:

(a) fotografie,

(b) otisky prstů.

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 204.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 208
Čl. 16 odst. 1b (nový)

1b. Pokud žadatel tvrdí, že byl neoprávněně odmítnut, použije se čl. 6 odst. 1 písm. b).

Or. en

Odůvodnění

Viz také odůvodnění modifikovaného pozměňovacího návrhu k čl. 6 odst. 1 písm. c) (nový).

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 209
Čl. 16 odst. 1c (nový)

1c. Provádí-li se druhá fáze vyhledávání podle odstavce 1b, řádně pověřený pracovník o tom informuje žadatele a v plné míře zdůvodní, proč je toto vyhledávání nezbytné. Skutečnost, že se toto vyhledávání provádělo, se zaznamená do VIS.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 204.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 210
Čl. 16 odst. 1d (nový)

1d. Orgány příslušné k provádění kontrol na svém území mají nepřímý přístup do VIS

podle tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu 204.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 211

Čl. 16 odst. 2 návětí

2. Pokud vyhledávání ***jakýchkoli*** údajů uvedených v ***odstavci 1*** ukáže, že údaje o žadateli jsou zapsány ve VIS, příslušný orgán obdrží přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti a v propojených souborech ***členů skupiny***, a to pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

2. Pokud vyhledávání jakýchkoli údajů uvedených v odstavci ***1, 1a nebo 1b*** ukáže, že údaje o žadateli jsou zapsány ve VIS, příslušný orgán ***pohraniční kontroly*** obdrží přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti a v propojených souborech ***podle čl. 5 odst. 3 a čl. 5 odst. 4***, a to pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

Or. en

(Modifikuje AM 57)

Odůvodnění

Aby byla zajištěna konzistence s pozměňovacími návrhy k čl. 16, odst. 1 a čl. 5 odst. 2 a 3.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 212

Čl. 16 odst. 2a (nový)

2a. Členské státy vytvoří alespoň jedno přístupové místo do VIS na všech schválených hraničních přechodech, které členské státy oznámily Komisi podle čl. 34 odst. 1 písm. b) nařízení [...kodex o kontrole hranic] za účelem ověření totožnosti osoby a/nebo pravosti víza. Speciálně vyškolení pracovníci pohraniční kontroly mají přístup do VIS v souladu s tímto nařízením.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 213

Čl. 16 odst. 3 (nový)

3. Členské státy stanoví postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta, při němž je plně zachována důstojnost a bezúhonnost této osoby. V každém případě mohou být fotografie a otisky prstů použity pouze k potvrzení totožnosti této osoby na základě abecedně-číselného vyhledávání.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité definovat nouzový postup, který by se použil v případě chyby. Vzhledem k citlivosti biometrických údajů je důležité, aby bylo jasně řečeno, že tyto údaje se nepoužijí k vyhledávání.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 214

Čl. 17 název

Použití údajů pro identifikaci **a** vracení nelegálních přistěhovalců

Použití údajů pro identifikaci, **včetně za účelem vracení**, nelegálních přistěhovalců

Or. en

Odůvodnění

VIS by se měl používat jen pro identifikaci nelegálních přistěhovalců. Ale nemůžeme ignorovat možnost, že se na ně bude vztahovat rozhodnutí, které bude znamenat jejich vrácení.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 215

Čl. 17 název

Použití údajů pro identifikaci a vracení nelegálních přistěhovalců

Přístup pro identifikaci nelegálních přistěhovalců

(Modifikuje AM 60)

Odůvodnění

Cílem VIS není usnadnění vracení nelegálních přistěhovalců (ale pouze jejich identifikace). Otázku je třeba řešit ve směrnici o vracení nelegálních přistěhovalců.

Kromě toho změna názvu („použití údajů“ je změněno na „přístup“) odráží skutečnost, že přístup podle čl. 17 není ani povinný ani automatický.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 216

Čl. 17 odst. 1

1. Příslušné imigrační orgány mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace **a vracení** nelegálních přistěhovalců:

1. Příslušné imigrační orgány mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace nelegálních přistěhovalců:

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 217

Čl. 17 odst. 1 písm. a)

a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. a),

vypouští se

Or. en

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu k čl. 17 odst. 1 písm. a) (nové).

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 218

Čl. 17 odst. 1 písm. b)

b) fotografie,

vypouští se

Or. en

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu k čl. 17 odst. 1 písm. b) (nové).

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 219

Čl. 17 odst. 1 písm. c)

c) otisky prstů.

vypouští se

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 220

Čl. 17 odst. 1 písm. a) (nové)

*a) v případě, že má tato osoba vízum, číslo
vízového štítku;*

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 221

Čl. 17 odst. 1 písm. b) (nové)

*(b) pokud osoba nemá u sebe vízum nebo
existují pochybnosti o pravosti víza nebo
cestovního dokladu nebo pokud se
nezdařilo vyhledávání pomocí čísla
vízového štítku:*

*(i) otisky prstů, pohlaví a datum, místo a
země narození;*

*(ii) pokud nelze použít otisky prstů osoby,
příjmení, rodné příjmení (dříve užívaná
příjmení) a rodná jména, pohlaví, datum,
místo a země narození podle čl. 6 odst. 1a.*

*(iii) pokud žadatel tvrdí, že byl neoprávněně
odmítnut, použije se čl. 6 odst. 1 písm. b).*

Or. en

(Modifikuje AM 61)

Odůvodnění

*Cílem VIS není usnadnění vracení nelegálních přistěhovalců (ale pouze jejich identifikace).
Než členské státy použijí společné nástroje (např. VIS) pro vracení přistěhovalců, musí se
dohodnout na společných normách vracení (např. současný návrh směrnice o vracení
nelegálních přistěhovalců). Toto stanovisko výbor LIBE zastává již dlouho (např. v souvislosti
s použitím prostředků Společenství pro tyto účely).*

Pokud jde o další pozměňovací návrhy v tomto článku, zpravodaj se domnívá, že by se neměla vyloučit možnost, že osoba, jejíž totožnost chce příslušný orgán zjistit, může mít cestovní doklad s vízem uvnitř, a proto by se měla zřetelně rozlišovat tato situace a případy, kdy osoba nemá cestovní doklad s vízem uvnitř.

V prvním případě bylo číslo vízového štítku označeno jako odpovídající a dostačující klíč k otevření VIS. V případě, že osoba nemá pas s vízem uvnitř nebo jsou pochybnosti o pravosti víza nebo se nezdaří vyhledávání pomocí čísla vízového štítku, jsou podle názoru zpravodaje dostatečnými prostředky ke kontrole, zda je osoba se záznamem ve VIS, otisky prstů (nebo, nelze-li je použít, jméno), pohlaví, datum, místo a země narození. Fotografie jsou z textu záměrně vypuštěny jako vyhledávací kritérium k identifikaci, ale budou zachovány jako prostředek k ověření něčí totožnosti (kontrola porovnáním dvou údajů)(viz rovněž pozměňovací návrh k čl. 13 odst. 2 písm. e).

Modifikace bodu (iii) (vypuštění „postup uvedený v “) je způsobena změnou starého pozměňovacího návrhu 33, podle něhož jsou to členské státy, které by měly stanovit vhodný postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 222

Čl. 17 odst. 1

1. Příslušné imigrační orgány mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace **a vracení** nelegálních přistěhovalců:

- a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. a)
- b) **fotografie,**
- c) **otisky prstů.**

1. Příslušné imigrační orgány mají **v první fázi** přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace nelegálních přistěhovalců:

- (a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm.a),

Or. en

Viz pozměňovací návrh k čl. 17 odst. 2 (nový).

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 223

Čl. 17 odst. 2

2. Pokud vyhledávání jakýchkoli údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že údaje o žadateli jsou zapsány ve VIS, příslušný orgán má přístup k prohlížení údajů

vypouští se

uvedených v souboru žádosti a v propojených souborech pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

- a) informace o statusu a o orgánu, u něhož byla žádost podána;*
- b) údaje převzaté z formuláře žádosti podle čl. 6 odst. 4 a článku 7;*
- c) fotografie;*
- d) údaje zadané v souvislosti s předchozími vízy, at' už vydanými, se zrušenou platností, zrušenými nebo prodlouženými.*

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 224

Čl. 17 odst. 1a (nový)

1a. Existují-li pochybnosti o totožnosti osoby nebo pravosti víza, nebo ukáže-li vyhledávání ve VIS pomocí jednoho nebo několika údajů uvedených v odstavci 1, že údaje o žadateli jsou ve VIS zaznamenány, imigrační orgány mají ve druhé fázi za účelem identifikace nelegálních přistěhovalců přístup k těmto údajům nacházejícím se ve VIS:

- (a) fotografie,*
- (b) otisky prstů.*

Or. en

(Viz pozměňovací návrh k čl. 17 odst. 1).

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 225

Čl. 17 odst. 1b (nový)

1b. Provádí-li se druhá fáze vyhledávání podle odstavce 1a, řádně pověřený pracovník o tom informuje žadatele a v plné míře zdůvodní, proč je toto

vyhledávání nezbytné. Skutečnost, že se toto vyhledávání provádělo, se zaznamená do VIS.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 226

Čl. 17 odst. 1c (nový)

1c. Orgány příslušné k provádění kontrol na svém území mají nepřímý přístup do VIS podle tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 227

Čl. 17 odst. 1 větě a písm. a) až b)

1. Příslušné imigrační orgány mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace **a** vracení nelegálních přistěhovalců:

a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm.

a),

b) fotografie,

1. Příslušné imigrační orgány mají přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem identifikace, **včetně možnosti vrácení**, nelegálních přistěhovalců:

a) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm.a),

Or. en

Odůvodnění

VIS by se měl používat jen pro identifikaci nelegálních přistěhovalců. Ale nelze pominout možnost, že bude učiněno rozhodnutí, které bude znamenat jejich případný návrat.

Vypuštění fotografií jako vyhledávacího kritéria pro identifikaci je nutné, protože technologie rozpoznání obličeje není ještě dostatečně vyvinuta, a proto nelze použít fotografie k identifikaci (kontrola srovnáním několika údajů) v rozsáhlé databázi; neposkytují spolehlivé výsledky.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 228

Čl. 17 odst. 2 věty

2. Pokud vyhledávání jakýchkoli údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že údaje o žadateli jsou zapsány ve VIS, příslušný orgán má přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti a v propojených souborech pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

2. Pokud vyhledávání jednoho nebo několika údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že údaje o žadateli jsou zapsány ve VIS, příslušný **imigrační** orgán má přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti a v propojených souborech **podle čl. 5 odst. 3 a 4** pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu k čl. 17 odst. 1.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 229

Čl. 18 název

Použití údajů pro určení příslušnosti pro posuzování žádosti o azyl

Přístup pro určení příslušnosti pro posuzování žádosti o azyl

Or. en

Odůvodnění

Změna názvu („použití údajů“ je změněno na „přístup“) odráží skutečnost, že přístup podle čl. 18 není ani povinný ani automatický.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 230

Čl. 18 odst. 1 písm. b)

b) **fotografie;**

(b) pokud nelze použít otisky prstů žadatele, jeho příjmení, rodné příjmení (dříve užívaná příjmení) a rodná jména, pohlaví, datum, místo a země narození podle čl. 6 odst. 1a.

(Modifikuje AM 66)

Odůvodnění

Z důvodů jasnosti je výslovně řečeno, že se tento bod týká situace, kdy nelze použít otisky prstů žadatele.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 231

Čl. 18 odst. 1 písm. c)

c) otisky prstů.

Pokud žadatel tvrdí, že byl neoprávněně odmítnut, použije se čl. 6 odst. 1 písm. b).

(Modifikuje AM 67)

Odůvodnění

Modifikace bodu tohoto pozměňovacího návrhu (vypuštění „postup uvedený v “) je způsobena změnou starého pozměňovacího návrhu 33, podle něhož jsou to členské státy, které by měly stanovit vhodný postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 232

Čl. 18 odst. 1 písm. b)

b) fotografie;

vypouští se

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacímu návrhu k čl. 17 odst. 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 233

Čl. 18 odst. 2 návětí

2. Pokud se při prohledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že ve VIS je zaznamenáno vydané vízum s dobou platnosti, která uplynula nejvýše šest měsíců před žádostí o azyl, a/ nebo vízum, jehož platnost byla prodloužena na dobu platnosti, která uplynula nejvýše šest měsíců před datem žádosti o azyl, příslušný orgán obdrží přístup k prohlížení následujících údajů o tomto vízu, avšak pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

2. Pokud se při prohledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že ve VIS je zaznamenáno vydané vízum s dobou platnosti, která uplynula nejvýše šest měsíců před žádostí o azyl, a/ nebo vízum, jehož platnost byla prodloužena na dobu platnosti, která uplynula nejvýše šest měsíců před datem žádosti o azyl, příslušný **azylový** orgán obdrží přístup k prohlížení následujících údajů o tomto vízu, avšak pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

Or. en

Odůvodnění

Aby se upřesnilo, kterým orgánům bude poskytnut přístup.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 234

Čl. 19 název

Použití údajů **pro posouzení žádosti o** azyl

Použití údajů **příslušnými** azylovými **orgány**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se snaží doplnit, že příslušné azylové orgány musí mít objektivní důvody k přístupu do VIS. Bod 4 je převzat z nařízení Rady č. 343/2003 a výslovně uvádí, že při hodnocení žádosti o azyl nemohou být informace získané z VIS samy o sobě dostačující.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 235

Čl. 19 odst. 1 návrh

1. Příslušné azylové orgány mají podle nařízení (ES) č. 343/2003 přístup k vyhledávání následujících údajů, **a to pouze za účelem posouzení žádosti o azyl:**

1. Příslušné azylové orgány mají podle nařízení (ES) č. 343/2003 přístup k vyhledávání následujících údajů:

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 233.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 236

Čl. 19 odst. 2 písm. c)

c) fotografie,

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 233.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 237

Čl. 19 odst. 2a (nový)

2a. Jakékoli použití údajů obsažených ve VIS pro přezkoumávání žádosti o azyl příslušnými orgány musí být nezbytné, přiměřené a úměrné. Musí k němu také být objektivní důvody a před přijetím jakéhokoli rozhodnutí se musí vzít v úvahu okolnosti v době podání žádosti.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 233.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 238

Čl. 19 odst. 2b (nový)

2b. Má se za to, že takové relevantní informace ze spolehlivých zdrojů nejsou samy o sobě dostačující pro posouzení

*žádosti o azyl, ale mohou přispět k
vyhodnocení jiných informací týkajících se
konkrétního žadatele o azyl.*

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 233.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 239

Čl. 19 odst. 1 návěti

1. Příslušné azylové orgány mají podle
nařízení (ES) č. 343/2003 přístup k
vyhledávání následujících údajů, a to pouze
za účelem posouzení žádosti o azyl:

1. Příslušné azylové orgány mají podle
článku 21 nařízení (ES) č. 343/2003 přístup
k vyhledávání následujících údajů, a to
pouze za účelem posouzení žádosti o azyl:

Or. en

Odůvodnění

*Aby mohl být azylovým úřadům poskytnut cílený a koherentní přístup do VIS, je třeba
výslovně uvést odkaz na článek 21 nařízení 343/2003/ES (nařízení Dublin II).*

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 240

Čl. 19 odst. 1 písm. a)

a) údaje uvedené v **čl. 6 odst. 4 písm. a)**,

a) údaje uvedené v **čl. 6 odst. 4 písm. a) a c)**;

Or. en

Odůvodnění

*Navrhuje se další vyjasnění, aby bylo dosaženo větší koherence mezi textem jiných nařízení a
nařízením Dublin II. Zdá se však nezbytné učinit výslovný odkaz s cílem umožnit azylovým
orgánům přístup do VIS, aby mohly řádně plnit své povinnosti, které zahrnují kontrolu údajů
žadatelů a plnění povinností v rámci dublinského nařízení.*

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 241

Čl. 19 odst. 1 písm. b)

b) fotografie

b) fotografie **žadatele**,

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 242

Čl. 19 odst. 2 písm. c)

c) otisky prstů.

b) otisky prstů **žadatele**.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 243

Čl. 19 odst. 2 návětí

2. Pokud prohledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že údaje o žadateli jsou zaznamenány ve VIS, příslušný orgán má přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti a propojených souborech pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

2. Pokud prohledávání jednoho nebo více údajů uvedených v odstavci 1 ukáže, že údaje o žadateli jsou zaznamenány ve VIS, příslušný **azylový** orgán má přístup k prohlížení údajů uvedených v souboru žádosti pouze za účelem uvedeným v odstavci 1:

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 244

Čl. 19 odst. 2 písm. a)

a) *informace o statusu a o orgánu, u něhož byla žádost podána,* a) *číslo* žádosti,

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 245

Čl. 19 odst. 2 písm. b)

b) údaje převzaté z formuláře žádosti podle *čl. 6 odst. 4 a článku 7,* b) údaje převzaté z formuláře žádosti podle *čl. 6 odst. 4 písm. a), b) a c);*

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 246

Čl. 19 odst. 2 písm. d)

d) údaje zadané v souvislosti s *předchozími* vízy, ať už vydanými, se zrušenou platností, zrušenými nebo prodlouženými, *nebo v souvislosti s odmítnutím posoudit žádost o vízum.* d) údaje zadané v souvislosti s vízy vydanými, se zrušenou platností, zrušenými nebo prodlouženými *uvedené v člancích 8, 11 a 12.*

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 247
Čl. 19 odst. 2 písm. da) (nové)

(da) údaje uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. a) a b) o propojeném souboru/propojených souborech žádostí týkajících se manžela/manželky a dětí cestujících s žadatelem.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 239.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 248
Čl. 19 název

Použití údajů pro posouzení žádosti o azyl

Přístup k údajům pro posouzení žádosti o azyl

Or. en

Odůvodnění

Azylové orgány by měly mít přístup k vízovým údajům, protože by jim to mohlo pomoci získat doplňující informace. Ale nemohou být rozhodujícím faktorem pro posouzení žádosti o azyl.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 249
Čl. 19 odst. 1 návěti

1. Příslušné azylové orgány mají podle nařízení (ES) č. 343/2003 přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem posouzení žádosti o azyl:

1. Příslušné azylové orgány mají **podle článku 21** nařízení (ES) č. 343/2003 přístup k vyhledávání následujících údajů, a to pouze za účelem posouzení žádosti o azyl:

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k bodu odůvodnění 247.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 250
Čl. 19 odst. 1 písm. b)

b) fotografie

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění fotografií jako vyhledávacího kritéria.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 251
Čl. 19 odst. 2 písm. d)

d) údaje zadané v souvislosti s předchozími vízy, ať už vydanými, **odmítnutými**, se zrušenou platností, zrušenými nebo prodlouženými, **nebo v souvislosti s odmítnutím posoudit žádost o vízum.**

d) údaje zadané v souvislosti s předchozími vízy, ať už vydanými, se zrušenou platností, zrušenými nebo prodlouženými.

Or. en

Odůvodnění

Odmítnutí víza nebo posouzení žádosti o azyl jsou situace, které znamenají, že víza nebyla nikdy vydána. Nezahrnuto do Dublinské úmluvy.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 252
Článek 19a (nový)

Článek 19a

Zneužití údajů

Jakékoli použití údajů, které není v souladu s tímto nařízením, se považuje za zneužití

podle práva členských států.

Or. en

(Modifikuje AM 72)

Odůvodnění

Toto ustanovení je převzato z čl. 102 odst. 5 schengenské prováděcí úmluvy a doplněno pro větší jasnost..

Modifikací ustanovení by veškeré použití údajů, které je v rozporu s celým nařízením (a nejen pouze s čl. 13 až 18, jak je uvedeno ve starším pozměňovacím návrhu 72) bylo považováno za zneužití podle vnitrostátního práva.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 253

Článek 19a (nový)

Článek 19a

Zneužití údajů

Zneužití údajů

Každé použití údajů, které je v rozporu s ustanoveními podle článků 13 až 18, je zneužitím údajů. Toto zneužití je postihováno sankcemi správního nebo trestního práva, které musí být odrazující, účinné a přiměřené.

Or. de

Odůvodnění

Tímto předpisem by mělo být vyloučeno, aby se členské státy s odvoláním na jiné důležité vnitrostátní zájmy odchýlily od povinností a práv uvedených ve směrnici o ochraně údajů. Odkazem na správní a trestněprávní sankce by se mělo zabránit tomu, aby bylo zneužití údajů posuzováno jako „kavalírský delikt“, tj. jednání zákonem zakázané, ale společensky tolerované.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 254

Článek 19a (nový)

Článek 19a

Jakékoli použití údajů, které není v souladu s články 13 až 18, se podle článku 29 považuje za zneužití podle práva členských států.

Or. en

Odůvodnění

Odkaz na článek 29, který stanoví každému členskému státu povinnost zajistit řádné zpracování a užívání údajů pomocí přiměřených sankcí.

Pozměňovací návrh, který předložila Michael Cashman

Pozměňovací návrh 255
Článek 19a (nový)

Článek 19a

Zneužití údajů

Členské státy přijmou náležitá opatření, která jsou nezbytná podle čl. 95 odst. 46/ES k zajištění, že údaje nebudou zneužity. Členské státy uloží sankce uvedené v tomto nařízení a ve směrnici 95/46/EC za jakékoli zneužití údajů.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh upřesňuje postup stanovený v případě zneužití údajů. Odkazy na toto nařízení a směrnici 95/46 výslovně uvádí, jaké lze podniknout kroky, pokud je zneužití prokázáno.

Pozměňovací návrh, který předložila Ewa Klamt

Pozměňovací návrh 256
Čl. 20 odst. 1

1. Každý soubor žádosti je uložen ve VIS po dobu **pěti** let, aniž by tím bylo dotčeno ustanovení o vymazání podle článků 21 a 22 a o uchovávání záznamů podle článku 28.

1. Každý soubor žádosti je uložen ve VIS po dobu **deseti** let, aniž by tím bylo dotčeno ustanovení o vymazání podle článků 21 a 22 a o uchovávání záznamů podle článku 28.

Odůvodnění

Stanovení lhůty deseti let je v zájmu důvěryhodných cestujících („bona fide cestujících“), u nichž lze použít stávající záznamy a upustit od jejich ověřování, a přispět tak ke splnění cílů uvedených v čl. 1 odst. 2.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 257

Čl. 20 odst. 1b (nový)

1b. Žadatelé mohou požádat, aby byly jejich údaje uloženy po dobu pěti let.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 258

Čl. 21 odst. 2

2. Pokud má členský stát důkaz o tom, že údaje uvedené ve VIS jsou nepřesné nebo že jejich zpracování ve VIS je v rozporu s tímto nařízením, neprodleně tuto skutečnost ***oznámí*** příslušnému členskému státu. ***Takové hlášení lze předat pomocí infrastruktury VIS.***

2. Pokud má členský stát důkaz o tom, že údaje uvedené ve VIS jsou nepřesné nebo že jejich zpracování ve VIS je v rozporu s tímto nařízením, ***zajistí, aby tyto důkazy byly neprodleně předány prostřednictvím infrastruktury VIS*** příslušnému členskému státu, ***a požádá, aby byly údaje opraveny.***

Or. en

(Modifikuje AM 77)

Odůvodnění

To podnítl členské státy k tomu, aby hrály aktivnější roli v kontrole systému. Existuje-li současně povinnost používat infrastrukturu VIS namísto telefonování, posílání emailů atd., pak si můžeme být alespoň jisti tím, že se informace neztratí.

Modifikace zohledňuje skutečnost, že ne všechny orgány, které mají takové důkazy, jsou ve skutečnosti oprávněny používat infrastrukturu VIS.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 259

Čl. 22 odst. 2

2. **Každý** členský stát **neprodleně informuje** příslušný členský stát, že **žadatel získal jeho občanství**.

2. **Pokud získal žadatel občanství členského státu nebo byl jeho status jinak právně upraven, takže již není nutné uchovávat ve VIS údaje týkající se jeho osoby, dotýčný členský stát zajistí, aby byly tyto informace neprodleně předány prostřednictvím infrastruktury VIS příslušnému členskému státu.**

Or. en

(Modifikuje AM 79)

Odůvodnění

Viz odůvodnění k čl. 22 odst.1 a čl. 21 odst. 2.

zohledňuje skutečnost, že ne všechny orgány, které mají takové důkazy, jsou ve skutečnosti oprávněny používat infrastrukturu VIS.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 260

Čl. 23 odst. 1

1. Komise je odpovědná za vytvoření a provoz ústředního vízového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vízovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním.

1. Komise je odpovědná za vytvoření a provoz ústředního vízového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vízovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním. **Provoz sestává ze všech úloh nezbytných pro zachování funkčnosti po 24 hodin denně 7 dní v týdnu v souladu s tímto nařízením, a to zejména z údržby a technického vývoje nezbytného pro hladký chod systému.**

Or. en

(Modifikuje AM 80)

Odůvodnění

Zdá se, že je nutné podrobněji specifikovat, co přesně provozní řízení znamená. Text je přejat

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 261

Čl. 23 odst. 1

1. Komise je odpovědná za vytvoření a provoz ústředního vizového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vizovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním.

1. Komise je odpovědná za vytvoření a provoz ústředního vizového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vizovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním. **Zvláště je odpovědná za kontrolu a realizaci technického rozvoje nezbytného k zajištění účinnosti systému.**

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 262

Čl. 23 odst. 1

1. Komise je odpovědná za vytvoření **a provoz** ústředního vizového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vizovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním.

1. Komise je odpovědná za vytvoření ústředního vizového informačního systému a komunikační infrastruktury mezi ústředním vizovým informačním systémem a národním uživatelským rozhraním. **Komise také odpovídá za provozní řízení VIS do vstupu v platnost nařízení XX/XXXX/ES o zřízení Evropské agentury pro řízení provozu rozsáhlých IT systémů.**

Or. en

Odivodnění

Agentura Společenství by měla v budoucnu odpovídat za řízení všech rozsáhlých IT systémů založených na vybudování prostoru svobody, bezpečnosti a práva. Tato agentura se bude věnovat nejen VIS, ale také SIS II, Eurodac (který v současné době spravuje Komise), případně dalším IT systémům, např. z celní oblasti. Tím by se vyřešilo několik problémů. Tato agentura by se měla vytvořit co nejdříve (v rámci postupu spolurozhodování) a financovat z rozpočtu EU. Agentura by měla i výhodu větší flexibility, pokud jde o zaměstnance, než má Komise (například při náboru IT odborníků). Agentura by mohla zaměstnat i personál, který v současné době pracuje pro Komisi na systému Eurodac.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 263

Čl. 23 odst. 1a (nový)

1a. Řízení provozu sestává ze všech úloh nezbytných pro zachování funkčnosti VIS po 24 hodin denně 7 dní v týdnu v souladu s tímto nařízením, a to zejména z údržby a technického rozvoje nezbytného pro hladký chod systému.

Or. en

Odůvodnění

K upřesnění, co znamená řízení provozu.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 264

Čl. 23 odst. 1b (nový)

1b. Komise zajistí, že se pro VIS vždy použije nejlepší dostupná technologie na základě analýzy nákladů a přínosů .

Or. en

Odůvodnění

To vysvětluje, že součástí řízení provozu bude i nepřetržitá modernizace systému. Tento systém bude mít velký význam jako model pro ostatní soukromé a veřejné databáze používající biometriku, a proto je nutné se postarat o to, aby šlo o opravdu o odpovídající model.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 265

Čl. 23 odst. 2

2. Údaje se ve VIS zpracovávají jménem členských států.

2. Údaje se ve VIS zpracovávají jménem členských států.

Or. en

Odůvodnění

Znění nebylo jasné..

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 266

Čl. 23 odst. 3

3. V souvislosti se zpracováním osobních údajů ve VIS určí každý členský stát orgán vykonávající funkci správce v souladu s čl. 2 písm. d) směrnice 95/46/ES. Každý členský stát sdělí název tohoto orgánu Komisi.

3. V souvislosti se zpracováním osobních údajů ve VIS určí každý členský stát orgán, který vykonává funkci správce v souladu s čl. 2 písm. d) směrnice 95/46/ES **a který má hlavní odpovědnost za zpracování údajů členským státem.** Každý členský stát sdělí název tohoto orgánu Komisi.

Or. en

Odůvodnění

Současná schengenská prováděcí úmluva (článek 108) umožňuje jmenování takového orgánu s ústřední odpovědností. Návrh Komise to již naznačuje, ale není to jasně uvedeno.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 267

Článek 23a (nový)

Článek 23a

Současně s uvedením VIS do provozu zahájí Komise informační kampaň k seznámení veřejnosti se sledovanými cíli, údaji uloženými ve VIS, orgány s přístupem do VIS a právy jednotlivců. Tato kampaň bude prováděna pravidelně.

Or. en

Odůvodnění

V současné době je veřejnost o VIS nedostatečně informovaná. Z tohoto důvodu stále existuje mnoho nejasných a přehnaných obav. Uvedení VIS do provozu by se mělo využít jako příležitost pro náležité informování veřejnosti o tomto systému.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 268
Čl. 25 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

Členské státy stanoví postup pro případy, kdy osoba tvrdí, že byla neoprávněně odmítnuta, při němž je plně zachována důstojnost a bezúhonnost této osoby.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba definovat nouzový postup, který by se použil v případě chyby.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 269
Čl. 25 odst. 2 písm. bb) (nové)

(bb) zajistí, že se pro VIS vždy používá nejlepší dostupná technologie na základě analýzy nákladů a přínosů .

Or. en

(Modifikuje AM 84)

Odůvodnění

Podle rozhodnutí 2004/512/ES je Komise odpovědná za rozvoj systému. Po uvedení do provozu je třeba systém neustále aktualizovat. Pozměňovací návrh se snaží ujasnit, že za to odpovídá Komise. Jestliže se například objeví nový prvek vybraného biometrického systému, např. účinnější algoritmus systému automatické identifikace otisků prstů s nižší mírou chyb, měla by se tato technologie neprodleně posoudit.

Pozměňovací návrh také zdůrazňuje, že technologie vybraná pro evropské projekty bude mít značný vliv na biometrické aplikace. Proto je mnohem důležitější stanovit odpovídající standardy.

Analýza nákladů a přínosů by měla zajistit, že technologii lze zdokonalovat jen, pokud to bude také odůvodnitelné z hlediska nákladů.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 270

Čl. 26 odst. 2 písm. g)

g) zabránil neoprávněnému prohlížení, kopírování, úpravě nebo vymazání údajů během zadávání a získávání údajů VIS (kontrola dopravy).

g) zabránil neoprávněnému prohlížení, kopírování, úpravě nebo vymazání údajů během zadávání a získávání údajů VIS, **zejména vhodnými metodami šifrování (kontrola dopravy).**

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 271

Čl. 27 odst. 1

1. Každá osoba nebo členský stát, který utrpěl újmu důsledkem protizákonného zpracování nebo jiné činnosti neslučitelné s tímto nařízením, má právo na náhradu škod z této újmy od členského státu odpovědného za vzniklou újmu. **Takový stát je částečně nebo úplně zbaven odpovědnosti, pokud se prokáže, že není odpovědný za událost, která vedla k této újmě.**

1. Každá osoba nebo členský stát, který utrpěl újmu důsledkem protizákonného zpracování nebo jiné činnosti neslučitelné s tímto nařízením, má právo na náhradu škod z této újmy od členského státu odpovědného za vzniklou újmu.

Or. de

Odůvodnění

Věta 2 je nadbytečná. Členský stát, který neodpovídá za vzniklé škody, se nemusí podle věty 1 zbavovat odpovědnosti, protože podle věty 1 jsou odpovědné jen ty členské státy, které za vzniklé škody odpovídají.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 272

Čl. 28 odst. 1

1. Každý členský stát a Komise vedou záznamy o všech operacích zpracovávání údajů ve VIS. Tyto záznamy ukazují důvod přístupu, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 1 a v člancích 13 až 19, datum a čas, přenesené údaje, údaje použité pro dotaz a jméno orgánu, který vkládá nebo vyhledává údaje. Každý členský stát navíc vede záznamy o

1. Každý členský stát a Komise vedou záznamy o všech operacích zpracovávání údajů ve VIS. Tyto záznamy ukazují důvod přístupu, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 1 a v člancích 13 až 19, datum a čas, přenesené údaje, údaje použité pro dotaz a jméno orgánu, který vkládá nebo vyhledává údaje.

osobách odpovědných za ukládání nebo získávání údajů.

«Každý členský stát navíc vede záznamy o *pracovnících řádně pověřených ukládáním nebo vyhledáváním údajů.*

Or. en

Odůvodnění

Důležitý je záznam o osobě, která skutečně vkládá a získává údaje. Přísně řečeno pod „osobou odpovědnou za“ by se spíše chápal vedoucí pracovník. Aby se zabránilo pochybnostem, je použit výraz „řádně pověření pracovníci“ jako v dalších částech nařízení.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 273
Článek 29

Členské státy *stanoví pravidla pro sankce, které se použijí při porušení tohoto nařízení v oblasti ochrany údajů, a přijmou všechna opatření nutná k zajištění používání takových sankcí. Stanovené sankce musí být účinné, úměrné a odrazující. Členské státy oznámí tato ustanovení Komisi, nejpozději do data oznámení stanoveného v čl. 37 odst. 1 a neprodleně oznámí jakoukoliv pozdější změnu, která by tato ustanovení ovlivnila.*

Členské státy *zajišťují* účinné, úměrné a odrazující *trestní sankce za úmyslně spáchané trestné činy představující závažné porušení předpisů přijatých na základě tohoto nařízení.*

Členské státy také zabezpečí odrazující opatření, která mohou zahrnovat trestní nebo správní sankce, za závažnou nedbalost ze strany oprávněných uživatelů.

Or. en

Odůvodnění

Znění je převzato z rámcového rozhodnutí o ochraně údajů.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 274
Článek 29

Členské státy stanoví pravidla pro sankce, které se použijí při porušení tohoto nařízení v oblasti ochrany údajů, a přijmou všechna opatření nutná k zajištění používání takových sankcí. Stanovené sankce musí být

Členské státy stanoví pravidla pro sankce, které se použijí při porušení tohoto nařízení *v oblasti bezpečnosti a ochrany údajů*, a přijmou všechna opatření nutná k zajištění používání takových sankcí. **Závažná**

účinné, úměrné a odrazující. Členské státy oznámí tato ustanovení Komisi, nejpozději do data oznámení stanoveného v čl. 37 odst. 1 a neprodleně oznámí jakoukoliv pozdější změnu, která by tato ustanovení ovlivnila.

úmyslná porušení zakládají skutkovou podstatu trestného činu. Stanovené sankce musí být účinné, úměrné a odrazující. Členské státy oznámí tato ustanovení Komisi, nejpozději do data oznámení stanoveného v čl. 37 odst. 1 a neprodleně oznámí jakoukoliv pozdější změnu, která by tato ustanovení ovlivnila.

Or. en

(Modifikuje AM 95)

Odůvodnění

Jak bylo vysvětleno v příloze návrhu KOM(2004)835, s. 37, článek 29 stanovuje pro každý členský stát povinnost zabezpečit řádné zpracovávání a používání údajů pomocí přiměřených postihů jako nezbytného doplňku nejen k opatřením na ochranu údajů, ale i k bezpečnostním opatřením. To by mělo jasně vyplývat ze samotného článku 29.

Viz také odůvodnění pozměňovacího návrhu k článku 29, název.

V takto modifikovaném ustanovení se význam pojmu trestný čin omezuje jen na úmyslné zneužití.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 275

Čl. 30 odst. 1 písm. a)

a) totožnosti správce uvedeného v čl. 23 odst. 3 a o jeho zástupci, pokud jej má,

a) totožnosti **a kontaktních údajů** správce uvedeného v čl. 23 odst. 3 a o jeho zástupci, pokud jej má,

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 276

Čl. 30 odst. 2

2. Informace uvedené v odstavci 1 se žadateli poskytnou v případě, že jsou z formuláře žádosti převzaty fotografie a údaje o otiscích prstů podle čl. 6 odst. 4, 5, 6 a článku 7.

2. Informace uvedené v odstavci 1 se žadateli poskytnou **písemně** v případě, že jsou z formuláře žádosti převzaty fotografie a údaje o otiscích prstů podle čl. 6 odst. 4, 5, 6 a článku 7.

Or. de

Odůvodnění

Informace podle odstavce 1 obdrží jak žadatel, tak osoby uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. f (viz odstavec 1). Osoby uvedené v čl. 6 odst. 4 písm. f obdrží tyto informace písemně (viz odstavec 3). S žadateli se má jednat obdobným způsobem, aby byla posílána také jejich procesní práva.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 277

Čl. 30 odst. 3

3. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytnou osobám uvedeným v čl. 6 odst. 4 písm. f) na formulářích, které tyto osoby podepisují při poskytnutí záruk za pozvání, za náklady na pobyt a ubytování.

3. Informace uvedené v odstavci 1 se poskytnou osobám uvedeným v čl. 6 odst. 4 písm. f) na formulářích, které tyto osoby podepisují při poskytnutí záruk za pozvání, za náklady na pobyt a ubytování. ***Tyto osoby obdrží kopii jimi podepsaného formuláře.***

Or. de

Odůvodnění

Posílení procesních práv osob uvedených v čl. 6 odst. 4 písm. f).

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 278

Čl. 31 odst. 1

1. Aniž by byla dotčena povinnost poskytovat v souladu s čl. 12 písm. a) směrnice 95/46/ES další informace, má každá osoba právo získat zprávu o údajích, které jsou o ní zaznamenány ve VIS, a informaci o členském státu, který takové údaje do VIS zadal. Takový přístup k údajům může poskytnout pouze členský stát.

1. Aniž by byla dotčena povinnost poskytovat v souladu s čl. 12 písm. a) směrnice 95/46/ES další informace, má každá osoba právo získat zprávu o údajích, které jsou o ní zaznamenány ve VIS, a informaci o členském státu, který takové údaje do VIS zadal. Takový přístup k údajům může poskytnout pouze členský stát. ***Členské státy určí orgány odpovědné za používání práva přístupu, oprav a výmazu. Kdykoli osoba požaduje údaje, které se jí týkají, zašle tento orgán kopii žádosti příslušnému vnitrostátnímu kontrolnímu orgánu podle článku 34 k zahrnutí do kapitoly o příslušném členském státě podle čl. 40 odst. 2.***

(Modifikuje AM 102)

Odůvodnění

Je třeba jasně stanovit, že členské státy by měly určit příslušné orgány oprávněné k provádění práva na přístup, opravy a výmaz údajů.

V první (SEC(2004)557, s..15) a druhé (SEC(2005)839, s.. 14) výroční zprávě o Eurodac se uvádí, že se uskutečnilo velké množství „specifických případů vyhledávání“, aniž by byly vnitrostátní orgány dohledu schopny potvrdit, že šlo skutečně o případy, kdy osoby požadovaly přístup ke svým vlastním údajům. Aby v budoucnu nedocházelo k jakýmkoli nevysvětlitelným specifickým vyhledáváním údajů, měly by být lépe dokumentovány.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 279

Čl. 31 odst. 2

2. Každá osoba může požádat, aby byly opraveny nepřesné údaje, které se jí týkají, **nebo** aby byly vymazány údaje, které byly zaznamenány v rozporu se zákonem. Opravu a vymazání neprodleně provede příslušný členský stát v souladu se svými zákony, nařízeními a postupy.

2. Každá osoba může požádat, aby byly opraveny nepřesné údaje, které se jí týkají, **a** aby byly vymazány údaje, které byly zaznamenány v rozporu se zákonem. Opravu a vymazání neprodleně provede příslušný členský stát v souladu se svými zákony, nařízeními a postupy.

(Modifikuje AM 103)

Odůvodnění

Vymazání nezákonně vložených údajů by mělo být povinností, nikoli volbou kontrolorů údajů. Jinak bude toto ustanovení porušovat zásady stanovené dále v článku 6 směrnice 95/45 a není v souladu s čl. 31 odst. 4 nařízení.. Tento výmaz je také doporučován v článku 29 PW.

Modifikace tohoto návrhu (vypuštění „orgánu uvedeného v článku 23 odst. 3 “) odráží skutečnost, že opravu a vymazání by měl provádět vizový orgán, který údaje do VIS vložil (příslušný členský stát).

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 280

Čl. 31 odst. 2a (nový)

2a. Žadatelé mají možnost zpochybnit správnost údajů, které se jich týkají a nacházejí se ve VIS.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 281
Čl. 31 odst. 3

3. Pokud je podána žádost jinému než příslušnému členskému státu, orgány členského státu, kterému byl požadavek doručen, kontaktují orgány příslušného členského státu. Příslušný členský stát zkontroluje přesnost údajů a zákonnost jejich zpracování ve VIS.

3. Pokud je podána žádost jinému než příslušnému členskému státu, orgány členského státu, kterému byl požadavek doručen, kontaktují orgány příslušného členského státu **ve lhůtě 14 dnů**. Příslušný členský stát zkontroluje přesnost údajů a zákonnost jejich zpracování ve VIS **ve lhůtě jednoho měsíce**.

Or. de

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh má posílit procesní práva žadatele a časově omezit průběh řízení.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 282
Čl. 31 odst. 3a (nový)

3a. Pokud žadatel upozorní členské státy nebo jejich příslušné orgány, že údaje ve VIS považuje za nesprávné, zaznamená se tato informace do systému jako „zpochybněná žadatelem“.

Členské státy nebo jejich příslušné orgány, které vstupují do VIS, věnují uvedenému upozornění náležitou pozornost.

Pokus se žadatel a členské státy nebo jejich příslušné orgány nedohodnou na tom, zda jsou údaje správné, skutečnost, že jejich správnost žadatel zpochybnil, se zaznamená do VIS.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh usiluje o to, aby měli žadatelé právo na zpochybnění informací uložených ve VIS, které by mohly jejich žádost ovlivnit. Tím, že se zaznamená neshoda o správnosti údajů ve VIS, příslušné orgány i žadatel mohou v případě odvolání na tento zápis odkázat.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 283

Čl. 31 odst. 6

6. Příslušný členský stát také dotčené osobě vysvětlí, jaké kroky může učinit, jestliže nesouhlasí s poskytnutým odůvodněním. Toto vysvětlení by mělo zahrnovat i informaci o tom, jakým způsobem se odvolat nebo podat stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného členského státu a jaká finanční nebo jiná pomoc je k dispozici v souladu se zákony, nařízeními a postupy daného členského státu.

6. Příslušný členský stát také dotčené osobě vysvětlí, jaké kroky může učinit, jestliže nesouhlasí s poskytnutým odůvodněním. Toto vysvětlení by mělo zahrnovat i informaci o tom, jakým způsobem se odvolat nebo podat stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného členského státu, **že lze u národních kontrolních míst požádat o právní pomoc a jakým způsobem**, a jaká finanční nebo jiná pomoc je k dispozici v souladu se zákony, nařízeními a postupy daného členského státu.

Or. de

Odůvodnění

Protože národní kontrolní místa mají pomáhat postižené osobě při výkonu jejich práv jen na její žádost, musí být postižení výslovně na tuto pomoc upozorněni.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 284

Článek 34

Každý členský stát dbá na to, aby jeho vnitrostátní kontrolní orgány určené v souladu s čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES nezávisle a v souladu s jeho vnitrostátním právem kontrolovaly zákonnost zpracování osobních údajů, včetně jejich přenášení do a z VIS, dotčeným členským státem.

Každý členský stát dbá na to, aby jeho vnitrostátní kontrolní orgány určené v souladu s čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES nezávisle a v souladu s jeho vnitrostátním právem kontrolovaly zákonnost zpracování osobních údajů, včetně jejich přenášení **do národního rozhraní VIS a z něho**, dotčeným členským státem. **K tomuto účelu orgány uvedené v čl. 23 odst. 3 poskytnout**

všechny informace požadované vnitrostátními orgány dohledu a poskytnou jim zejména informace o činnostech vykonávaných v souladu s čl. 24 a 25 odst. 1, umožní jim přístup k jejich záznamům podle článku 28 a umožní jim kdykoli přístup do všech prostor..

Vnitrostátní orgány dohledu zveřejní alespoň jednou za rok zprávu o sledování zákonnosti zpracovávání osobních údajů.

Or. en

(Modifikuje AM 108)

Odůvodnění

Mělo by se jasně stanovit, že vnitrostátní orgány dohledu sledují zákonnost přenášení údajů do národních rozhraní VIS a z nich, protože EDPS sleduje zákonnost přenosu dat mezi národními rozhraními a ústředím VIS (viz EDPS, s. 15).

Pokud jde o povinnost kontrolorů poskytovat všechny informace požadované vnitrostátním orgánem dohledu, není důvod mít takové ustanovení jen pro Komisi (čl. 35 odst. 3) a ne také pro členské státy.

Aby se zajistila lepší kontrola a z důvodů transparentnosti, mělo by se sledování zákonnosti zpracovávání údajů mělo provádět pravidelně a výsledné zprávy by měly být zveřejňovány.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 285
Článek 34

Každý členský stát dbá na to, aby jeho vnitrostátní kontrolní orgány určené v souladu s čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES nezávisle a v souladu s jeho vnitrostátním právem kontrolovaly zákonnost zpracování osobních údajů, včetně jejich přenášení do a z VIS, dotčeným členským státem.

Orgán nebo orgány určené v každém členském státě a vybavené pravomocemi uvedenými v čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES sledují nezávisle zákonnost zpracovávání osobních údajů VIS uchovávaných na jejich území a přenášených z jejich území, včetně výměny a dalšího zpracování informací.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení by nemělo být určeno členským státům, ale vnitrostátním orgánům dohledu. Je třeba vzít v úvahu, že vnitrostátní zpracování bude pravidelně využívat ústřední systém. Zákonnost takového zpracování by měla podléhat doзору vnitrostátních orgánů dohledu, případně ve spolupráci s EDPS..

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 286

Čl. 34 odst. 1a (nový)

1a. Orgán nebo orgány uvedené v odstavci 1 zajistí, aby se alespoň jednou za čtyři roky provedl audit operací zpracování údajů ve vnitrostátní části VIS podle mezinárodních auditních standardů.

Or. en

Odůvodnění

Mělo by být zaručeno, že VIS podléhá na vnitrostátní i na evropské úrovni pravidelnému auditu podle vysokých a obdobných standardů příslušnými orgány dohledu nebo jejich jménem.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 287

Čl. 34 odst. 1b (nový)

1b. Členské státy zajistí, že orgán nebo orgány uvedené v odst. 1 mají dostatečné zdroje ke splnění úkolů, které jim byly svěřeny tímto nařízením.

Or. en

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby dohled fungoval, což bez dostatečných finančních prostředků není možné.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 288

Čl. 35 název

Nezávislý kontrolní orgán

Evropský inspektor ochrany údajů.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 289

Čl. 35 odst. 1 pododstavec 1a (nový)

Evropský inspektor ochrany údajů zveřejní alespoň jednou za rok zprávu o svém sledování zákonnosti zpracování osobních údajů.

Or. en

Odůvodnění

Aby se zajistila lepší kontrola a z důvodů transparentnosti, mělo by se sledování zákonnosti zpracovávání údajů mělo provádět pravidelně a výsledné zprávy by měly být zveřejňovány.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 290

Čl. 35 odst. 1

1. Evropský inspektor ochrany údajů, ustanovený podle čl. 41 odst. 1 nařízení ES č. 45/2001, kontroluje práci Komise, aby bylo zajištěno, že zpracováváním údajů ve VIS nejsou porušována práva osob, kterých se týká toto nařízení. Kontroluje mimo jiné to, zda jsou osobní údaje přenášeny mezi národními uživatelskými rozhraními a ústředním vízovým informačním systémem zákonným způsobem.

1. Evropský inspektor ochrany údajů kontroluje, zda Komise zpracovává osobní údaje v souladu s tímto nařízením. Povinnosti a pravomoci uvedené v člancích 46 a 47 nařízení (ES) č. 45/2001 se použijí obdobně.

Or. en

Odůvodnění

Povinnosti a pravomoci EDPS vyplývají z nařízení 45/2001, které se vztahuje zpracování prováděné Komisí. Zároveň jsou také omezeny rozsahem činností Komise. To objasňuje slovo „ obdobně“.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 291

Čl. 35 odst. 2

2. *V případě potřeby je* Evropský inspektor ochrany údajů ***při plnění svých úkolů aktivně podporován vnitrostátními kontrolními orgány.***

2. Evropský inspektor ochrany údajů ***zajistí, že alespoň jednou za čtyři roky bude proveden audit činností Komise týkajících se zpracování údajů podle mezinárodních auditních standardů. Zpráva o auditu se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a vnitrostátním orgánům dohledu. uvedeným v článku 34. Komise má možnost uvést před přijetím zprávy své připomínky..***

Or. en

Odůvodnění

Mělo by být zaručeno, že VIS na evropské úrovni rovněž podléhá pravidelnému auditu podle vysokých standardů. Zpráva by se měla zasílat všem zainteresovaným subjektům a měla by umožnit pravidelné vyhodnocování výkonnosti VIS. Komise by měla mít možnost připomínkovat zprávu před jejím přijetím, jak bývá obvykle zvykem.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 292

Čl. 35 odst. 2

2. *V případě potřeby je* Evropský inspektor ochrany údajů ***při plnění svých úkolů aktivně podporován vnitrostátními kontrolními orgány.***

2. Evropský inspektor ochrany údajů ***je při plnění svých úkolů aktivně podporován vnitrostátními kontrolními orgány.***

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 293

Čl. 35 odst. 3

3. Komise poskytuje Evropskému inspektorovi ochrany údajů informace, o které požádá, poskytuje mu přístup ke všem dokumentům a ke svým záznamům pořizovaným podle čl. 28 odst. 1 a po celou dobu mu umožňuje přístup do všech svých objektů.

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Viz dva předchozí pozměňovací návrhy.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 294
Článek 35a (nový)

Článek 35a

Společné povinnosti

1. Vnitrostátní orgány dohledu uvedené v článku 34 a Evropský inspektor ochrany údajů spolu aktivně spolupracují a nesou společnou odpovědnost za dohled nad VIS.

2. Vyměňují si potřebné informace a provádějí společná šetření, včetně společných auditů a kontrol, zkoumají problémy výkladu a uplatňování tohoto nařízení, zkoumají problémy související s výkonem nezávislého dohledu nebo s uplatňováním práv subjektů údajů, vypracovávají harmonizované návrhy na společná řešení všech problémů a podle potřeby podporují informovanost o právech na ochranu údajů..

3. Evropský inspektor ochrany údajů a vnitrostátní orgány dohledu se za tímto účelem scházejí alespoň jednou dvakrát za rok. Náklady těchto setkání hradí Evropský inspektor ochrany údajů. Na prvním setkání se schválí jednací řád. Další pracovní metody vypracují společně podle potřeby. Společnou zprávu o činnosti zasílají každé dva roky Evropskému parlamentu, Radě a Komisi.

Odůvodnění

Vzhledem k povaze systému může dohled fungovat pouze tehdy, když se bude provádět společně. Navržený popis úkolů vychází z článku 15 SIC, který se ukázal jako užitečný a úspěšně se používá v praxi. Jde o to, aby se vytvořila určitá základní pravidla a o podrobnostech může rozhodnout EDPS a vnitrostátní orgány dohledu.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 295

Článek 35a (nový)

Článek 35a

Školení zaměstnanců

Než budou pracovníci orgánů s právem přístupu do VIS pověřeni zpracováním údajů uložených ve VIS, absolvují náležitá školení o používání systému, včetně předpisů o bezpečnosti a ochraně údajů. Budou také informováni o trestných činech a sankcích uvedených v článku 29.

Odůvodnění

Je důležité, aby zaměstnanci byli vyškoleni v tom, jak systém efektivně využívat, a o specifických otázkách bezpečnosti a ochrany údajů.

Pozměňovací návrh, který předložil Carlos Coelho

Pozměňovací návrh 296

Čl. 36 odst. 2

2. Opatření nezbytná pro technické uvedení do provozu ***funkcí uvedených v odstavci 1*** se přijmou v souladu s postupem uvedeným v čl. 39 odst. 2.

2. Opatření nezbytná pro technické uvedení do provozu ***ústředního VIS, národních rozhraní a komunikační infrastruktury mezi ústředím VIS a národními rozhraními*** se přijmou v souladu s postupem uvedeným v čl. 39 odst. 2.

Odůvodnění

Z důvodů transparentnosti.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 297
Čl. 36 odst. 2 písm. a) (nové)

(a) opatření nezbytná pro: a) zápis, propojování žádostí, přístup, úpravy, vymazávání, vymazávání s předstihem, uchovávání záznamů a přístup k nim;

Or. en

(Modifikuje AM 113)

Odůvodnění

Viz odůvodnění k pozměňovacímu návrhu k čl. 36 odst.2. O technických otázkách provedení opatření uvedených v tomto odstavci by se mělo rozhodnout v rámci komitologie.

Modifikace („postupy pro“ se změnila na „opatření nezbytná pro“) je pouze na objasnění.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 298
Čl. 38 odst. -1 (nový)

-1. VIS nezačne pracovat dříve, než bude úspěšně dokončena komplexní zkouška tohoto systému, kterou provede Komise spolu s členskými státy. Komise informuje Evropský parlament o výsledcích této zkoušky.

Or. en

(Modifikuje AM 116)

Odůvodnění

Zpravodaj se domnívá, že takový komplexní test je nezbytnou zárukou zajištění správného fungování systému VIS. Je zřejmé, že pokud vzniknou závažné problémy během zkoušek, VIS

by neměl být uveden do provozu.

Modifikovaný pozměňovací návrh vypouští tříměsíční období.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 299

Čl. 38 odst. -1 (nový)

-1. VIS by měl být uveden do provozu až po úspěšném dokončení rozsáhlých dvanáctiměsíčních zkoušek systému, které provede Komise spolu s členskými státy. Komise informuje Evropský parlament o výsledcích těchto zkoušek.

Or. de

Odůvodnění

Zkouška je bezpodmínečně nutná, aby bylo zaručeno řádné fungování systému VIS. Je zřejmé, že VIS nebude uveden do provozu, pokud se během zkoušky objeví vážné problémy.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 300

Čl. 39 odst. 3a (nový)

3a. Orgány uvedené v člancích 34 a 35 jsou konzultovány o návrzích opatření před jejich přijetím..

Or. en

(Modifikuje AM 120)

Odůvodnění

Zpravodaj se domnívá, že vnitrostátní orgány dohledu a EDPS by měli mít možnost poradit se o výběru opatření provedeném tímto výborem, aby se ujistili, že jsou dodržovány zásady ochrany údajů. To však neznamená, že orgány dohledu mají povinnost předkládat své stanovisko v každém případě.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 301

Čl. 40 odst. 1

1. Komise zajistí zavedení systémů, které budou kontrolovat fungování VIS a porovnájí jeho výsledky, efektivnost nákladů a kvalitu služeb se stanovenými cíly.

1. Komise zajistí zavedení systémů, které budou kontrolovat fungování VIS a porovnájí jeho výsledky, efektivnost nákladů a kvalitu služeb se stanovenými cíly, **a zda VIS funguje v souladu s právními předpisy Společenství.**

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 302

Čl. 40 odst. 2

2. Dva roky po zahájení provozu VIS a poté vždy po dvou letech předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o technickém fungování systému VIS. Tato zpráva bude obsahovat informace o výkonnosti VIS vůči množstevním ukazatelům, které Komise předem stanovila.

2. Dva roky po zahájení provozu VIS a poté vždy po dvou letech předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu **o zpracování údajů v systému VIS**, o technickém fungování systému VIS, **a zda systém funguje v souladu s právními předpisy Společenství.** . Tato zpráva bude obsahovat **kapitulu vypracovanou vnitrostátními kontrolními orgány a kapitolu vypracovanou Evropským inspektorem ochrany údajů podle článku 35. Tato zpráva bude obsahovat také** informace o výkonnosti VIS vůči množstevním ukazatelům, které Komise předem stanovila.. **Evropský parlament a Rada ji přezkoumají. Členské státy odpoví na všechny otázky, které jim orgány v této souvislosti položí.**

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh vysvětluje různé role různých kontrolních orgánů a Evropských orgánů týkající se sledování vyhodnocování nařízení.

Pozměňovací návrh, který předložila Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 303

Kapitola III název

Použití údajů jinými orgány

Přístup jiných orgánů.

Or. en

Odůvodnění

Změna názvu („použití údajů“ je změněno na „přístup“) odráží skutečnost, že přístup podle čl. 18 není ani povinný ani automatický.